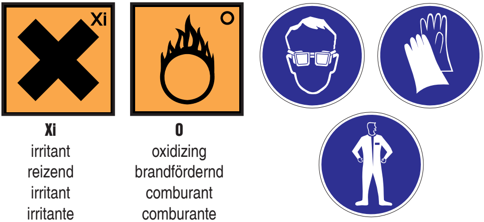


Hilti HIT-HY 150 MAX



Xi
irritant
reizend
irritant
irritante

O
oxidizing
brandfördernd
comburant
comburante

Contains: dibenzoylperoxide, hydroxypropylmethacrylate
Enthält: Dibenzoylperoxid, Hydroxypropylmethacrylat
Contient: peroxyde de dibenzoyle, hydroxypropylmethacrylate
Contiene: Debenzoilperossido, idrossipropilmetacrilato



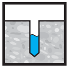
R 43, R 7,
S 3, S 24/25, S 26, S 28, S 36/37/39

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

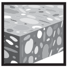
Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

	d_0	h_{ef}	Pages
1	10 … 20 mm 7/16 … 5/8 inch	≤10 d 60 … 160 mm 2 3/8 … 6 1/4 inch	12 13
2			14 15
3	10 … 35 mm 7/16 … 1 1/2 inch	60 … 2000 mm 2 3/8 … 25 inch	16 17
4			18 19
5	10 … 20 mm 7/16 … 5/8 inch	60 … 250 mm 2 3/8 … 10 inch	20 21
6	10 … 35 mm 7/16 … 1 1/2 inch	60 … 2000 mm 2 3/8 … 25 inch	22 23

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

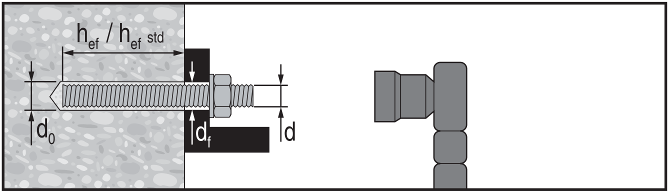
				
en	Dry concrete	Water saturated concrete	Waterfilled borehole in concrete	Hammer drilling
de	Trockener Beton	Wassergesättigter Beton	Wassergefülltes Bohrloch in Beton	Hammerbohren
fr	Béton sec	Béton saturé d'eau	Trous dans le béton remplis d'eau	Perçage avec percussion
it	Calcestruzzo secco	Calcestruzzo saturo d'acqua	Foro pieno d'acqua nel calcestruzzo	Foratura con percussione
es	Hormigón seco	Hormigón saturado de agua	Taladro lleno de agua en hormigón	Taladrado con martillo
nl	Droog beton	Met water verzadigd beton	Met water gevuld boorgat in beton	Boorhameren
pt	Betão seco	Betão saturado de água	Furo em betão cheio de água	Perfurar de martelo
zh	干混凝土	水饱和混凝土	装有水的混凝土钻孔	锤击钻孔
ko	건식 콘크리트	습식 콘크리트	물이 차 있는 콘크리트 천공구멍	함마 드릴링
jp	乾式コンクリート	湿式コンクリート	コンクリート内の水の溜まった穿孔穴	打撃穿孔
el	Στεγνό σκυρόδεμα	Σκυρόδεμα κορεσμένο με νερό	Οπή διάτρησης με νερό σε σκυρόδεμα	Κρουστική διάτρηση
ar	الخرسانة الجافة	الخرسانة المشبعة بالماء	ثقب محفور في الخرسانة وممتلئ بالماء	الثقب بالدق
tr	Kuru beton	Suya doyurulmuş beton	Beton içerisinde su ile doldurulmuş delik	Darbeli delme
ms	Konkrit kering	Konkrit ditepu air	Lubang jara diisikan air dalam konkrit	Penggerudian tukul
vi	Bê tông khô	Bê tông đủ nước	Lỗ khoan chứa nước trong bê tông	Khoan bằng búa
th	คอนกรีตแห้ง	คอนกรีตอิ่มน้ำ	รูเจาะในคอนกรีตที่มีน้ำขัง	การเจาะกระแทก

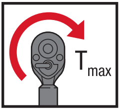
Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

			 t_{work}	 t_{cure}
en	Uncracked concrete	Cracked concrete	Working time	Curing time
de	Ungerissener Beton	Gerissener Beton	Verarbeitungszeit	Aushärtezeit
fr	Béton non lézardé	Béton lézardé	Temps de manipulation	Temps de durcissement
it	Calcestruzzo non fessurato	Calcestruzzo fessurato	Tempo di lavorazione	Tempo di indurimento
es	Hormigón no agrietado	Hormigón agrietado	Tiempo de tratamiento	Tiempo de fraguado
nl	Niet-gescheurd beton	Gescheurd beton	Verwerkingstijd	Uithardingstijd
pt	Betão não fissurado	Betão fissurado	Tempo de trabalho	Tempo de cura total
zh	无裂纹混凝土	有裂纹混凝土	工作时间	固化时间
ko	균열되지 않은 콘크리트	균열된 콘크리트	가공시간	경화시간
jp	亀裂のない コンクリート	亀裂のある コンクリート	ゲル状時間	硬化時間
el	Σκυρόδεμα χωρίς ρηγματώσεις	Σκυρόδεμα με ρηγματώσεις	Χρόνος επεξεργασίας	Χρόνος εφαρμογής φορτίων
ar	الخرسانة غير المتشققة	الخرسانة المتشققة	فترة التحضير	فترة التصلب
tr	Çatlamamış beton	Çatlamış beton	İşleme süresi	Sertleşme süresi
ms	Konkrit tidak retak	Konkrit retak	Masa bekerja	Masa pengawetan
vi	Bê tông không nứt	Bê tông đã nứt	Thời gian làm việc	Thời gian đông cứng
th	คอนกรีตที่ไม่มีการแตกร้าว	คอนกรีตที่มีการแตกร้าว	ระยะเวลาในการทำงาน	ระยะเวลาในการแข็งตัว

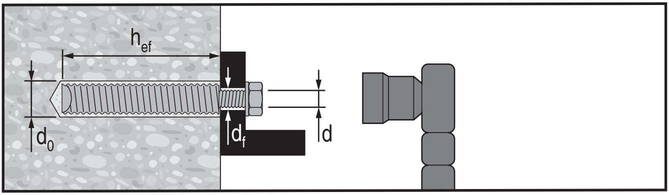
Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

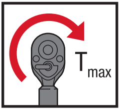
HIT-V (-R, -F, -HCR) / HAS (-R, -F, -HCR) / HAS-E (-R, -F, -HCR)



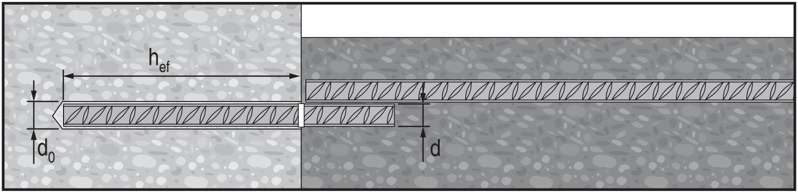


HIS (-N, -RN)





Rebar



Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

HIT-V (-R, -F, -HCR) / HAS (-R, -F, -HCR) / HAS-E (-R, -F, -HCR)

Ø d [mm]	Ø d_0 [mm]	$h_{ef\,std}$ [mm]	h_{ef} [mm]	Ø d_f [mm]	T_{max} [Nm]
M8	10	80	60…160	9	≤ 10
M10	12	90	60…200	12	≤ 20
M12	14	110	70…240	14	≤ 40
M16	18	125	80…320	18	≤ 80
M20	24	170	90…400	22	≤ 150
M24	28	210	96…480	26	≤ 200
M27	30	240	108…540	30	≤ 270
M30	35	270	120…600	33	≤ 300

HIS (-N, -RN)

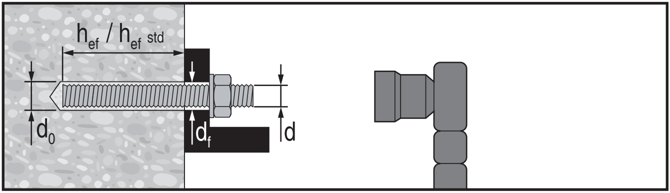
Ø d [mm]	Ø d_0 [mm]	h_{ef} [mm]	Ø d_f [mm]	T_{max} [Nm]
M8	14	90	9	≤ 10
M10	18	110	12	≤ 20
M12	22	125	14	≤ 40
M16	28	170	18	≤ 80
M20	32	205	22	≤ 150

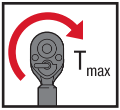
Rebar

Ø d [mm]	Ø d_0 [mm]	h_{ef} [mm]
8	12	60…700
10	14	60…700
12	16	70…1000
14	18	75…1000
16	20	80…1500
20	25	90…2000
25	32	100…2000

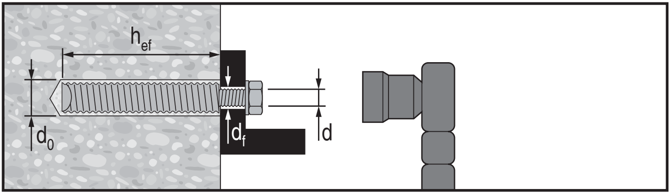
Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

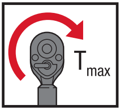
HIT-V (-R, -F, -HCR) / HAS (-R, -F, -HCR) / HAS-E (-R, -F, -HCR)



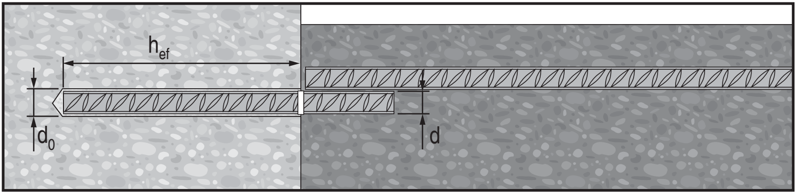


HIS (-N, -RN)





Rebar



Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

HIT-V (-R, -F, -HCR) / HAS (-R, -F, -HCR) / HAS-E (-R, -F, -HCR)

Ø d [inch]	Ø d_0 [inch]	h_{ef} [inch]	h_{ef} [mm]	Ø d_f [inch]	T_{max} [ft-lb]	T_{max} [Nm]
3/8	7/16	2 3/8…7 1/2	60…191	7/16	≤ 15	≤ 20
1/2	9/16	2 3/4…10	70…254	9/16	≤ 30	≤ 41
5/8	3/4	3 1/8…12 1/2	79…318	11/16	≤ 60	≤ 81
3/4	7/8	3 1/2…15	89…381	13/16	≤ 100	≤ 136
7/8	1	3 3/4…17 1/2	95…445	15/16	≤ 125	≤ 169
1	1 1/8	4…20	102…508	1 1/8	≤ 150	≤ 203
1 1/4	1 3/8	5…25	127…635	1 3/8	≤ 200	≤ 271

HIS (-N, -RN)

Ø d [inch]	Ø d_0 [inch]	h_{ef} [inch]	h_{ef} [mm]	Ø d_f [inch]	T_{max} [ft-lb]	T_{max} [Nm]
3/8	11/16	4 3/8	110	7/16	≤ 15	≤ 20
1/2	7/8	5	125	9/16	≤ 30	≤ 41
5/8	1 1/8	6 3/4	170	11/16	≤ 60	≤ 81
3/4	1 1/4	8 1/8	205	13/16	≤ 100	≤ 136

Rebar

d	Ø d_0 [inch]	h_{ef} [inch]	h_{ef} [mm]
# 3	1/2	2 3/8…7 1/2	60…191
# 4	5/8	2 3/4…10	70…254
# 5	3/4	3 1/8…12 1/2	79…318
# 6	7/8	3 1/2…15	89…381
# 7	1	3 3/4…17 1/2	95…445
# 8	1 1/8	4…20	102…508
# 9	1 3/8	4 1/2…22 1/2	114…572
# 10	1 1/2	5…25	127…635

d	Ø d_0 [inch]	h_{ef} [mm]
10 M	9/16	70…226
15 M	3/4	80…320
20 M	1	90…390
25 M	1 1/4	101…504
30 M	1 1/2	120…598

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Ø	HIT-V HAS-	HIS-N	Rebar	HIT-RB		HIT-SZ		HIT-DL	
d_0 [mm]	d [mm]			[mm]	Art. No.	[mm]	Art. No.	[mm]	Art. No.
10	8	–	8	10	380917	–	–	–	–
12	10	–	8/10	12	336548	12	335022	12	371715
14	12	8	10/12	14	336549	14	335023	14	371716
16	–	–	12	16	336550	16	335024	16	371717
18	16	10	14	18	336551	18	335025	18	371718
20	–	–	16	20	336552	20	335026	20	371719
22	–	12	18	22	370774	22	380922	20	371719
24	20	–	–	24	380918	24	380923	20	371719
25	–	–	20	25	336553	25	335027	25	371720
28	24	16	22	28	380919	28	380924	25	371720
30	27	–	–	30	380920	30	380925	25	371720
32	–	20	24/25	32	336554	32	335028	32	371721
35	30	–	26/28	35	380921	35	380926	32	371721

HIT-DL: h_{ef} >250 mm, h_{ef} >20 × d

	HIT-OHC		HIT-OHW
Ø d_0	HIT-...	Art. No.	Art. No.
10 ... 20 mm 7/16 ... 3/4 inch	OHC 1	387551	387550
22 ... 32 mm 7/8 ... 1 3/4 inch	OHC 2	387552	

Ø d_0	h_{ef}	Art. No.	
<32 mm <1 1/4 inch	<800 mm < 31 inch	381215	6 bar/90 psi
≥32 mm ≥1 1/4 inch	≥800 mm ≥31 inch	–	140 m³/h 183 cyd/hour

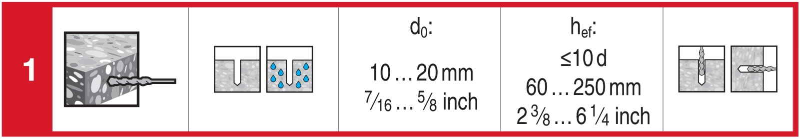
Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

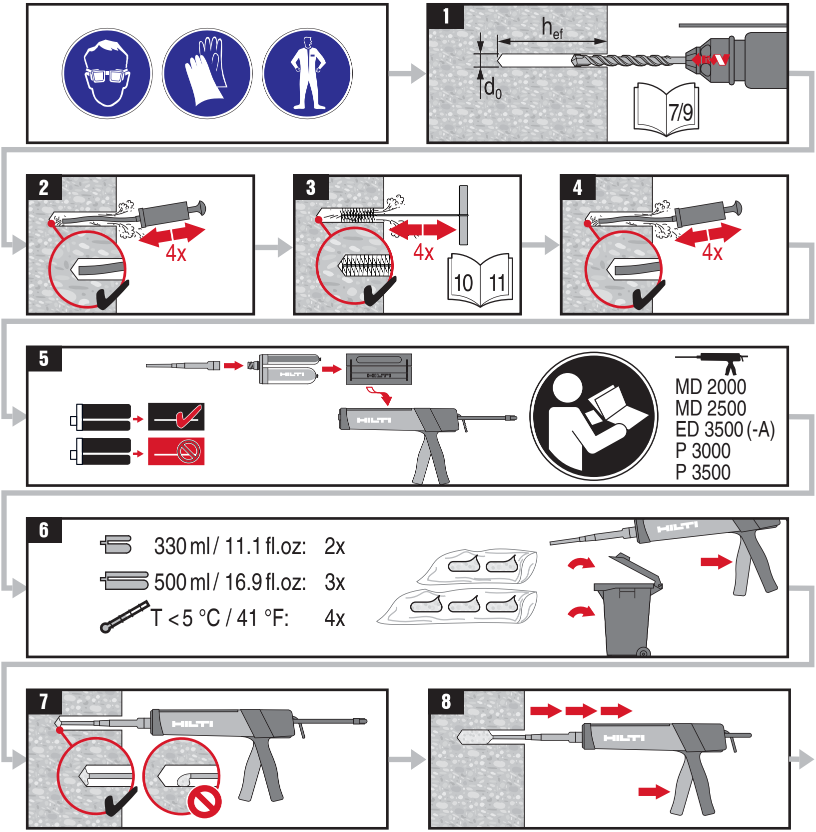
Ø	HIT-V HAS-	HIS-N	Rebar	HIT-RB		HIT-IP		HIT-DL	
d_0 [inch]	d [inch]			[inch]	Art. No.	[inch]	Art. No.	[inch]	Art. No.
7/16	3/8	–	–	7/16	273203	–	–	–	–
1/2	–	–	#3	1/2	273204	1/2	274019	1/2	371715
9/16	1/2	–	–	9/16	273205	9/16	274020	9/16	371716
5/8	–	–	#4	5/8	273207	5/8	274021	5/8	371717
11/16	–	3/8	–	11/16	273209	11/16	274022	11/16	371718
3/4	5/8	–	#5	3/4	273210	3/4	274023	3/4	371719
7/8	3/4	1/2	#6	7/8	273211	7/8	274024	7/8	371719
1	7/8	–	#7	1	273212	1	274025	1	371719
1 1/8	1	5/8	#8	1 1/8	273214	1 1/8	274026	1 1/8	371720
1 1/4	–	3/4	–	1 1/4	273216	1 1/4	274027	1 1/4	371720
1 3/8	1 1/4	–	#9	1 3/8	273217	1 3/8	274028	1 3/8	371720
1 1/2	–	–	#10	1 1/2	273218	1 1/2	274029	1 1/2	371721
1 3/4	1 1/2	–	#11	1 3/4	273219	1 3/4	274030	1 3/4	371721

HIT-DL: h_{ef} >10 inch, h_{ef} >20 × d

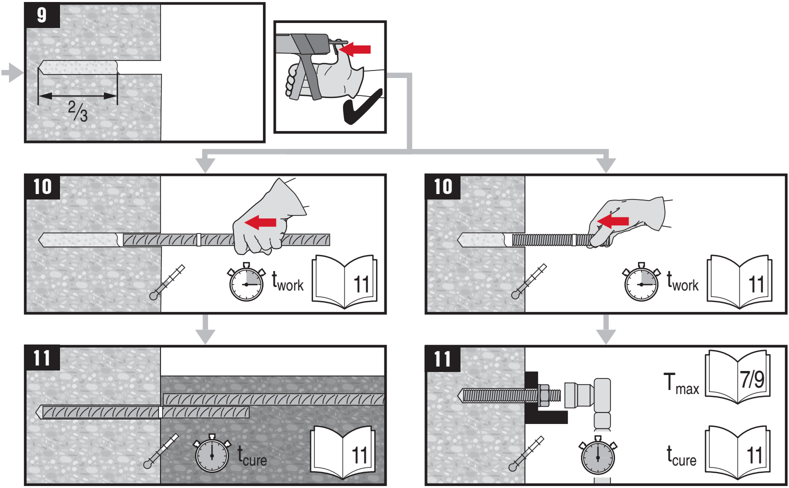
[°C]	[°F]	t_{work}	$t_{cure, full}$
-10…-5	14…23	0…3 h	≥12 h
-4…0	24…32	0…40 min	≥4 h
1…5	33…41	0…20 min	≥2 h
6…20	42…68	0…8 min	≥1 h
21…30	69…86	0…5 min	≥30 min
31…40	87…110	0…2 min	≥30 min

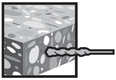
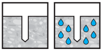
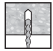
Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

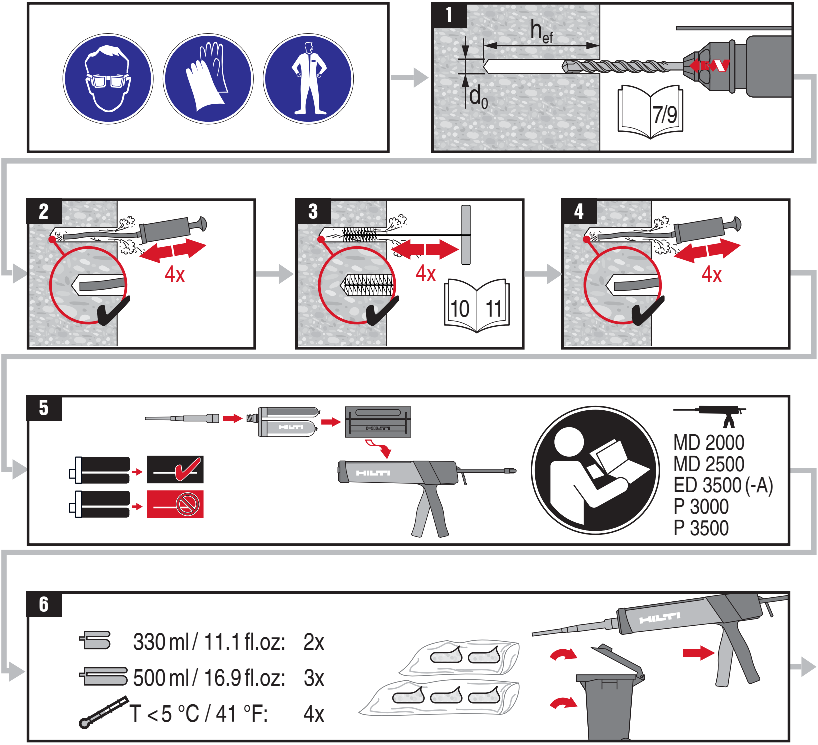




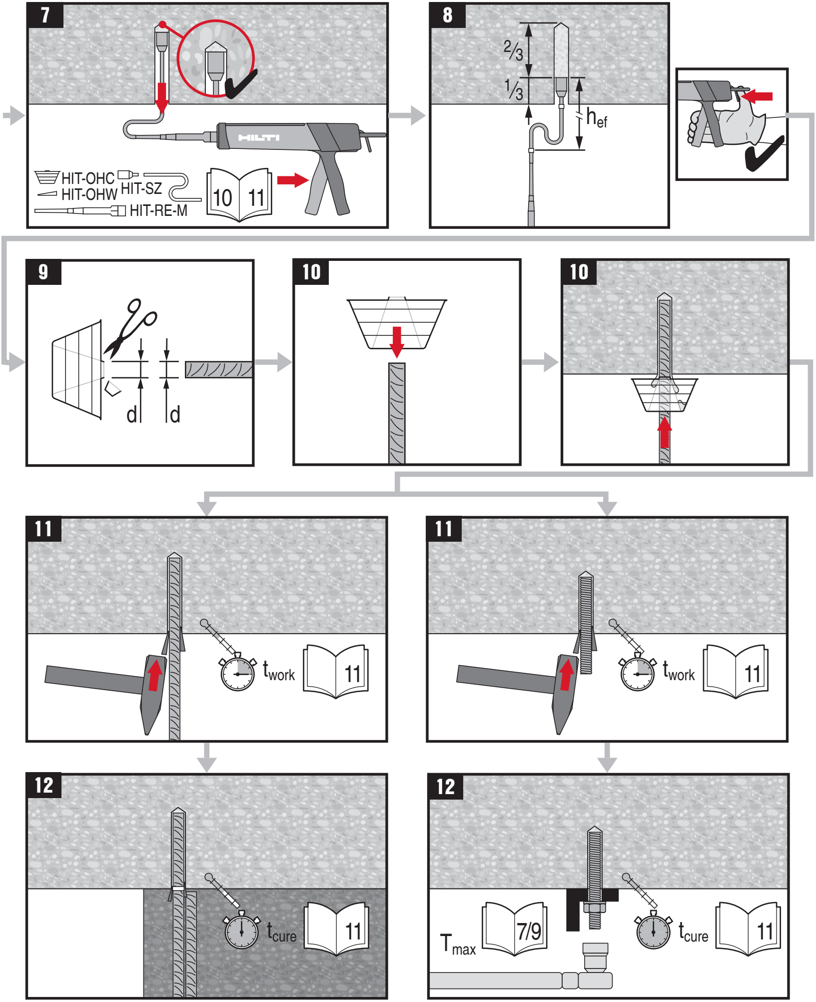
Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03


9
2/3
10
t_{work}
11
10
t_{work}
11
11
t_{cure}
11
11
T_{max}
7/9
t_{cure}
11

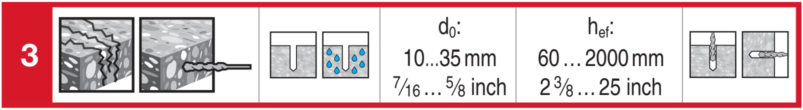
2			d_0: 10 … 35 mm 7⁄16 … 1 1⁄2 inch	h_{ef}: 60 … 2000 mm 2 3⁄8 … 25 inch	

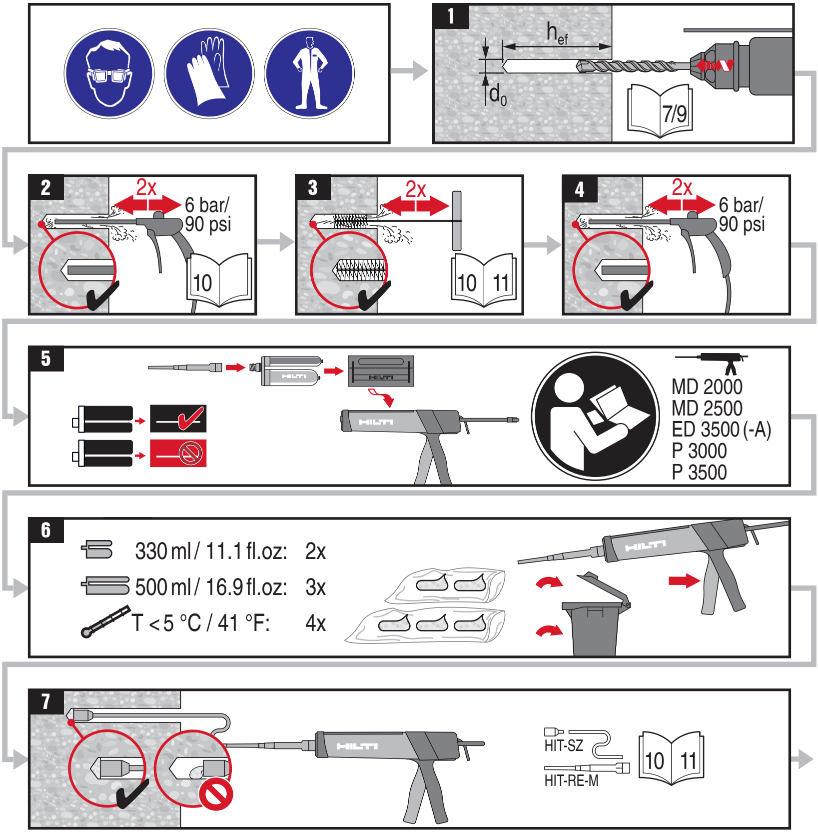


Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

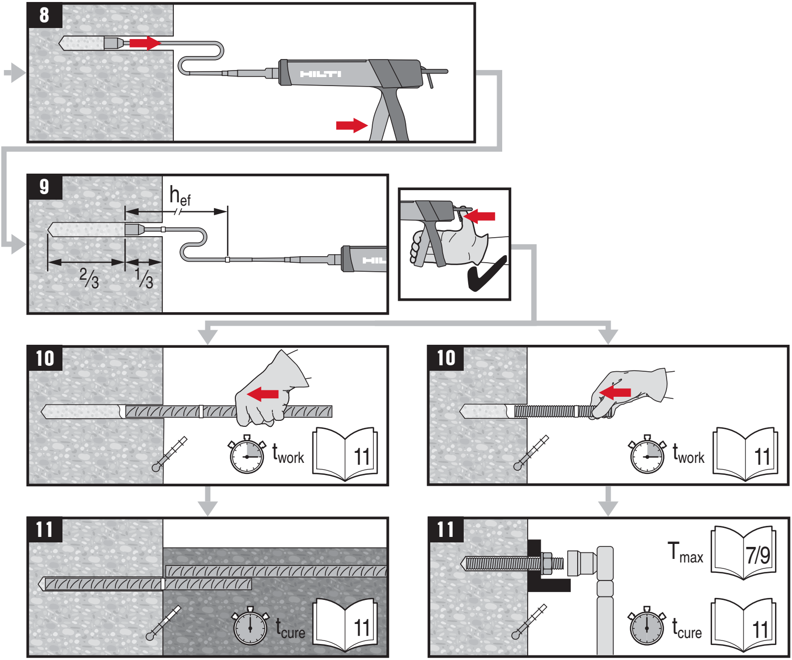


Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

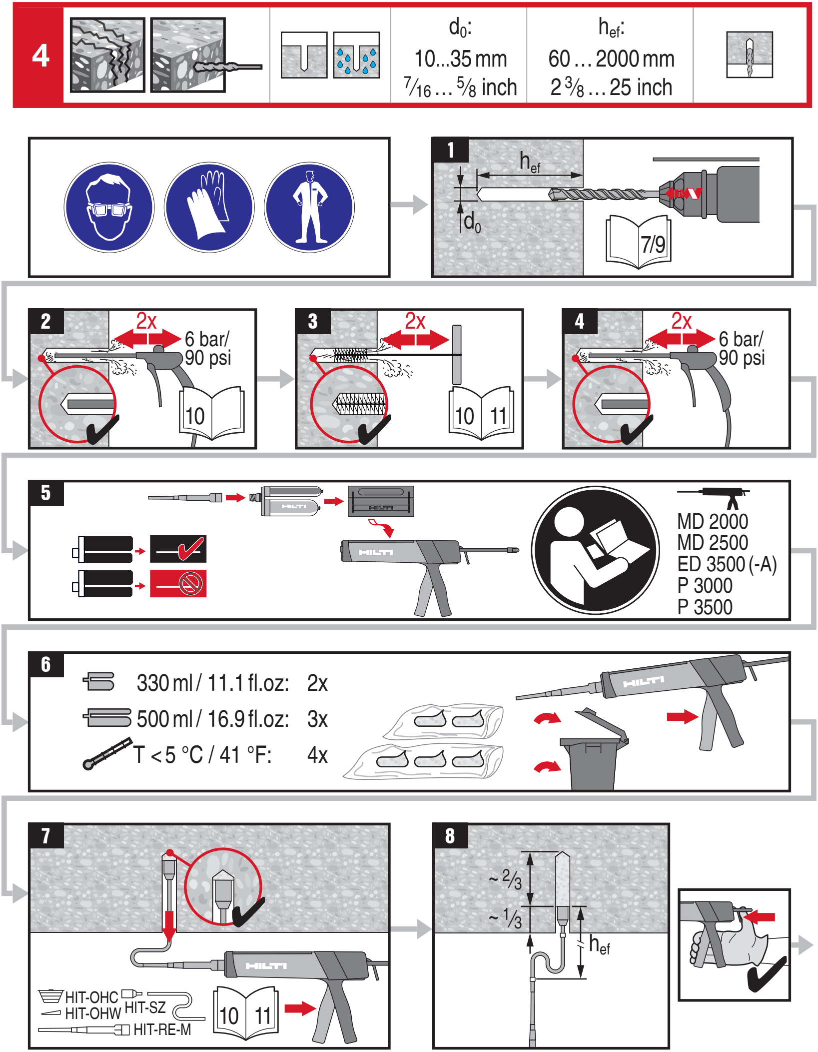




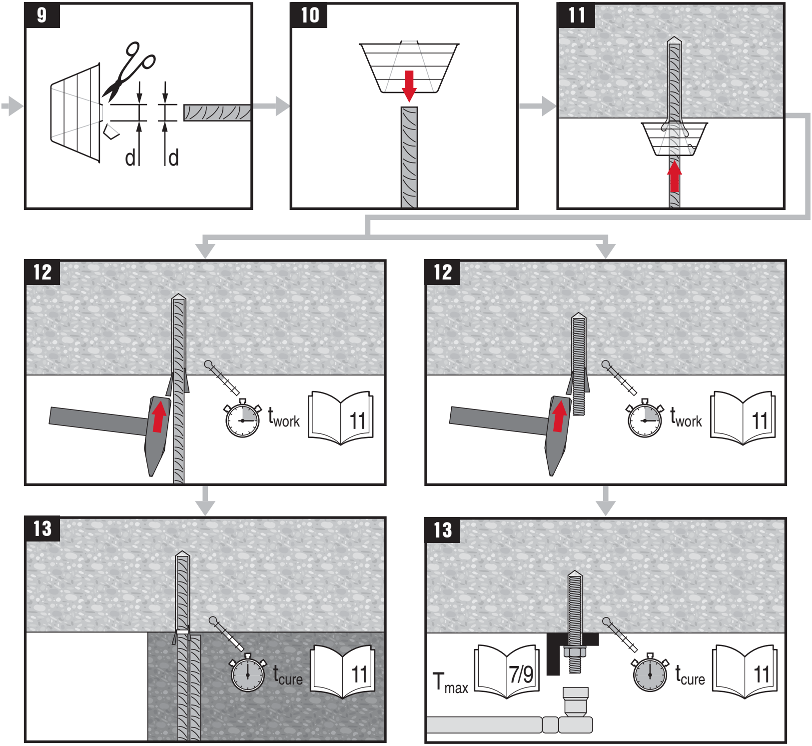
Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03



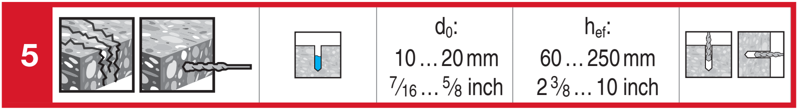
Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

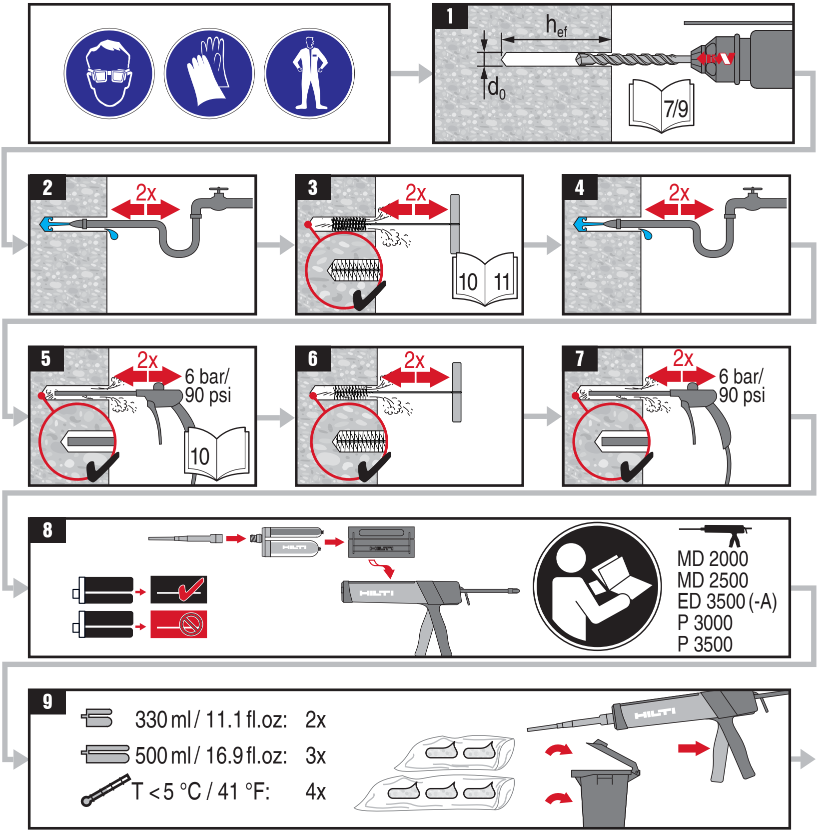


Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

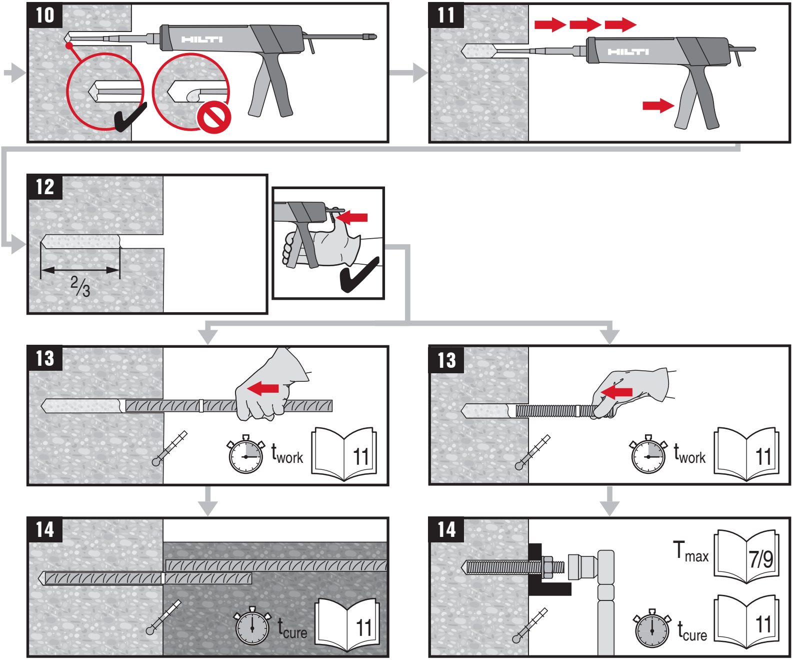


Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

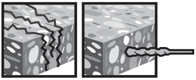


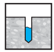


Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03


10
11
12
2/3
13
t_work
11
13
t_work
11
14
t_cure
11
14
T_max
7/9
t_cure
11

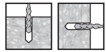
6

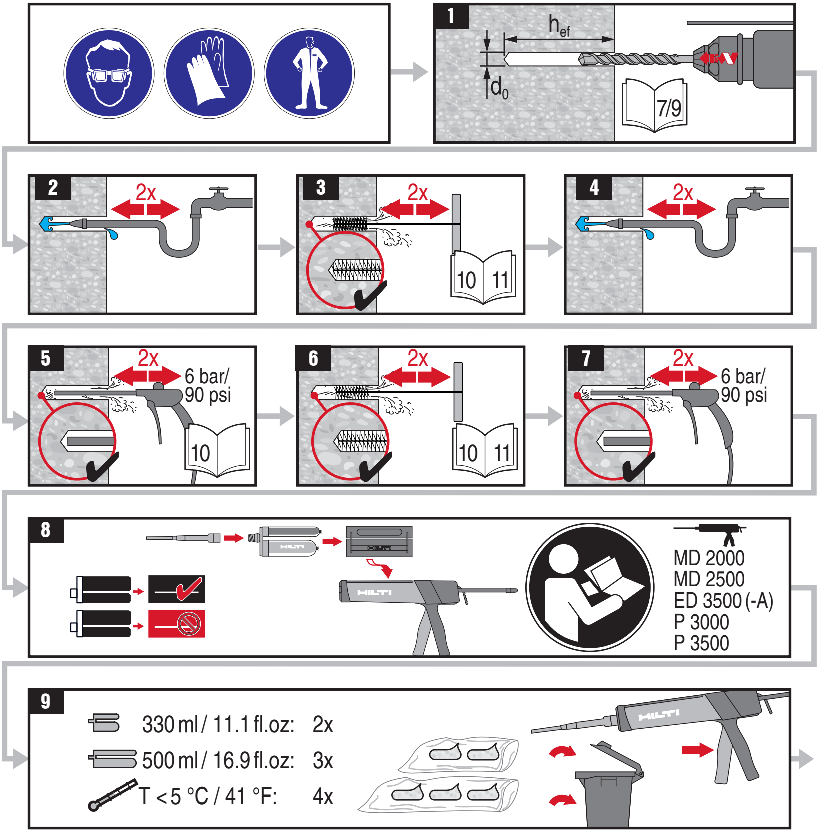




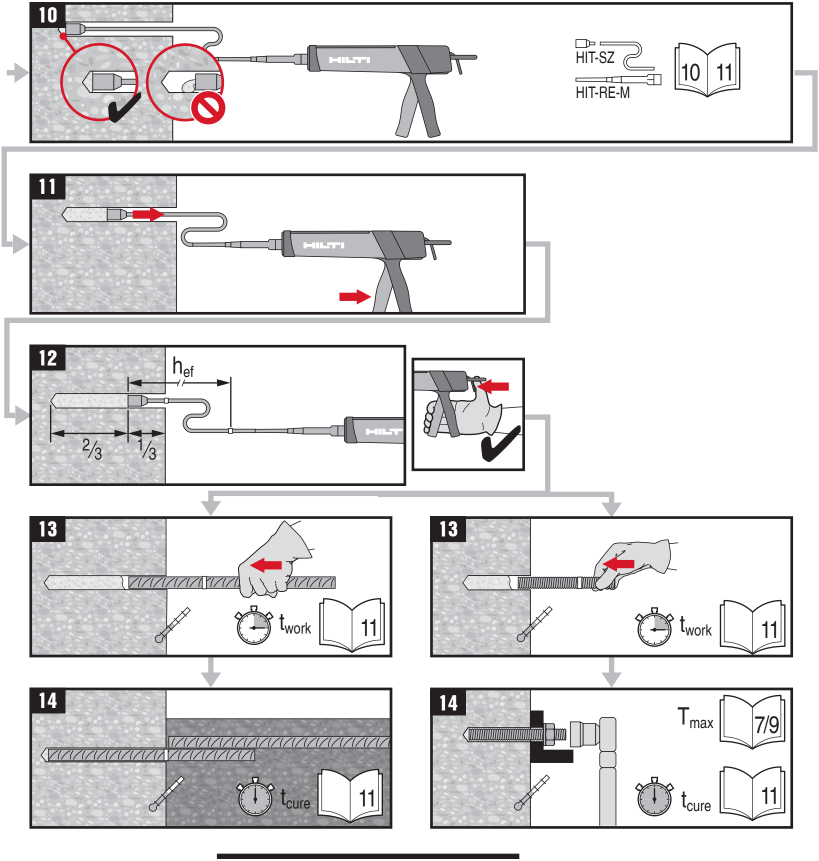
d_0:
10 … 35 mm
7/16 … 1 1/2 inch

h_{ef}:
60 … 2000 mm
2 3/8 … 25 inch





Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03



Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Adhesive anchoring system for rebar and anchor fastenings in concrete

Safety precautions

Product labeling relating to directive 1999/45/EC:

Xi irritant

O oxidizing

Contains: dibenzoylperoxide, hydroxypropylmethacrylate

R 43	May cause sensitization by skin contact.
R 7	May cause fire.

S 3	Keep in a cool place.
S 24/25	Avoid contact with skin and eyes.
S 26	In case of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
S 28	After contact with the skin, wash immediately with plenty of soap and water.
S 36/37/39	Wear suitable protecting clothing, gloves and eye protection.

Disposal considerations

Empty packs:

- May be disposed via the local Green Dot collecting system
- or EAK waste material code 15 01 06 (mixed packaging materials)

Full or only partially emptied packs:

Must be disposed of as special waste in accordance with official regulations.

- EAK waste material code: 20 01 27* paint, inks, adhesives and resins containing dangerous substances.
- or EAK 08 04 09* waste adhesives and sealants containing organic solvents or other dangerous substances.

Content:	330 ml / 11.1 fl.oz	500 ml / 16.9 fl.oz
Weight:	575 g / 20.3 oz	880 g / 31.0 oz

Hilti accepts no liability for damage or failure caused by:

- Storage and transport not in accordance with the specified conditions.
- Failure to observe the instructions for use and setting data.
- Inadequate design of the anchor points
- Inadequate load bearing capacity of the base material
- Incorrect use
- Other influences of which Hilti is not aware or on which Hilti has no influence, e.g. use with products from a third party.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Product Information

- Always keep this instruction together with the product. Ensure that the instruction is with the product even when given to another person.
- **Material Safety Data Sheet**: Review the MSDS before use.
- **Check Expiration date**: See imprint on foil pack manifold (month/year). Do not use expired product.
- **Foil pack temperature during usage**: between 0 °C and 40 °C / 32 °F and 104 °F.
- **Base material temperature during installation**: between -10 °C and 40 °C / 14 °F and 104 °F.
- **Conditions for transport and storage**: Keep in a cool, dry and dark place between +5 °C and 25 °C / 41 °F and 77 °F.
- For any application not covered by this document / beyond values specified, please contact Hilti.
- Partly used foil packs must be used up within 4 weeks. Leave the mixer attached on the foil pack manifold and store under the recommended storage conditions. If reused, attach a new mixer and discard the initial quantity of anchor adhesive.

⚠ WARNING

! **Improper handling may cause mortar splashes.**

- Wear tightly sealed safety glasses, gloves and protective clothes before handling the mortar!
- Never start dispensing without a mixer properly screwed on.
- Attach a new mixer prior to dispensing a new foil pack (snug fit).
- Use only the type of mixer supplied with the adhesive. Do not modify the mixer in any way.
- Never use damaged foil packs and/or damaged or unclean foil pack holders.

! **Poor load values / potential failure of fastening points due to inadequate borehole cleaning.** The boreholes must be free of debris, dust, water, ice, oil, grease and other contaminants prior to adhesive injection.

- For blowing out the borehole - blow out with oil free air until return air stream is free of noticeable dust.
- For flushing the borehole - flush with water line pressure until water runs clear.

! **Ensure that boreholes are filled from the back of the boreholes without forming air voids.**

- If necessary, use the accessories / extensions to reach the back of the borehole.
- For overhead applications use the overhead accessories HIT-SZ and take special care when inserting the fastening element. Excess adhesive may be forced out of the borehole. Make sure that no mortar drips onto the installer.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Verbundmörtel für Betoneisen- und Dübelbefestigungen in Beton

Sicherheitsvorschriften

Produktkennzeichnung gemäß Richtlinie 1999/45/EG:

Xi reizend   O brandfördernd

Enthält: Dibenzoylperoxid, Hydroxypropylmethacrylat

R 43	Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.
R 7	Kann Brand verursachen.
S 3	Kühl aufbewahren.
S 24/25	Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.
S 26	Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
S 28	Nach Hautkontakt sofort mit viel Seife und Wasser abwaschen.
S 36/37/39	Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

Hinweise zur Entsorgung

Entleerte Gebinde:

– Kann über nationale Sammelsysteme, Grüner Punkt entsorgt werden
– oder EAK-Abfallcode 15 01 06 (gemischte Verpackungen)

Volle / teilentleerte Gebinde:

sind unter Beachtung der behördlichen Vorschriften als Sonderabfall zu entsorgen.

– EAK-Abfallcode: 20 01 27* Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten.
– oder EAK-Nr. 08 04 09* Klebstoff- und Dichtmassenabfälle, die organische Lösemittel oder andere gefährliche Stoffe enthalten.

Inhalt:	330 ml / 11.1 fl.oz	500 ml / 16.9 fl.oz
Gewicht:	575 g / 20.3 oz	880 g / 31.0 oz

Hilti übernimmt keine Haftung für Schäden verursacht durch:

– von den Vorschriften abweichende Lagerungs- und Transportbedingungen
– Missachtung der Gebrauchsanweisung und der Setzdaten
– nicht ausreichende Bemessung der Verankerung
– ungenügende Tragfähigkeit des Untergrundes
– fehlerhafte Anwendung
– andere Einflüsse, die Hilti nicht bekannt oder von Hilti nicht zu vertreten sind, wie z. B. die Verwendung von Drittprodukten.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Produktinformation

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Produkt auf. Geben Sie das Produkt nur zusammen mit der Gebrauchsanweisung an andere Personen weiter.
- **Sicherheitsdatenblatt**: Vor der Arbeit das Sicherheitsdatenblatt beachten.
- **Haltbarkeitsdatum**: Das Haltbarkeitsdatum (Monat/Jahr) auf dem Verbindungsteil des Gebindes prüfen. Produkt darf nach Ablauf nicht mehr verwendet werden.
- **Gebindetemperatur während des Gebrauchs**: zwischen 0 °C und 40 °C / 32 °F und 104 °F.
- **Untergrundtemperatur während der Installation**: zwischen -10 °C und 40 °C / 14 °F und 104 °F.
- **Transport- und Lagerungsbedingungen**: Kühl, trocken und dunkel bei +5 °C bis 25 °C / 41 °F bis 77 °F.
- Bei Anwendungen, die nicht in vorliegender Gebrauchsanweisung beschrieben werden oder außerhalb der Spezifikationen liegen, wenden Sie sich bitte an Hilti.
- Nicht vollständig aufgebrauchte Foliengebinde müssen innerhalb von vier Wochen weiterverwendet werden. Den Mischer aufgeschraubt lassen und das Gebinde vorschriftsmäßig lagern. Bei Weiterverwendung einen neuen Mischer aufschrauben und den Mörtelvorlauf verwerfen.

⚠ WARNUNG

! **Bei unsachgemäßer Handhabung ist Spritzen des Mörtels möglich.**
- Bei der Arbeit eine dicht schließende Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Arbeitskleidung tragen!
- Nie ohne aufgeschraubten Mischer mit dem Auspressen beginnen!
- Vor dem Auspressen eines neuen Foliengebindes einen neuen Mischer aufschrauben. Auf festen Sitz achten.
- Ausschließlich den mit dem Mörtel gelieferten Mischertyp verwenden. Den Mischer unter keinen Umständen verändern.
- Niemals beschädigte Foliengebinde und / oder beschädigte oder verschmutzte Kassetten verwenden.

! **Schlechte Haltewerte / Versagen der Befestigung durch unzureichende Bohrlochreinigung.** Vor der Injektion müssen die Bohrlöcher frei sein von Bohrklein, Staub, Wasser, Eis, Öl, Fett oder anderen Verunreinigungen.
- Ausblasen des Bohrlochs – das Bohrloch mit ölfreier Luft ausblasen, bis die rückstömende Luft staubfrei ist.
- Ausspülen des Bohrlochs – mit Wasserschlauch bei normalem Leitungsdruck ausspülen bis klares Wasser abfließt.

! **Sicherstellen, dass die Bohrlochverfüllung vom Bohrlochgrund aus erfolgt, damit keine Luftblasen gebildet werden.**
- Wenn notwendig dafür die Verlängerungen verwenden, um den Bohrlochgrund zu erreichen.
- Bei Überkopf-Anwendungen das Zubehör HIT-SZ verwenden und besonders beim Einführen des Befestigungselementes aufpassen. Überschüssiger Mörtel kann aus dem Bohrloch austreten. Sicherstellen, dass kein Mörtel auf den Anwender tropft.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Mortier de scellement pour ancrage de chevilles et d'armatures dans le béton

Directives de sécurité

Étiquetage du produit conformément à la directive 1999/45/CE :

Xi — Irritant   O — Comburant

Contient : peroxyde de dibenzoyle, hydroxypropylmethacrylate

R 43	Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.
R 7	Peut provoquer un incendie.
S 3	Conserver dans un endroit frais.
S 24/25	Éviter le contact avec la peau et les yeux.
S 26	En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.
S 28	Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et du savon.
S 36/37/39	Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

Indications de recyclage

Emballages vides :

- peuvent être éliminés par le biais du système de collecte national "Point Vert"
- ou selon le code déchets EAK n° 15 01 06 (emballages mélangés)

Emballages pleins/à moitié vides :

déchets spéciaux – les apporter à un centre de collecte des matières dangereuses conformément aux dispositions administratives.

- Code déchets EAK : 20 01 27* Peintures, encres d'impression, colles et résines artificielles, contenant des substances dangereuses.
- Ou EAK n° 08 04 09* Résidus de colles et composants pour joints, contenant des solvants organiques ou d'autres substances dangereuses.

Contenance :	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
Poids :	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

Hilti rejette toute responsabilité en cas de dommages dus :

- à des conditions de stockage et de transport non conformes aux consignes
- au non-respect du mode d'emploi et des données de pose
- à un dimensionnement insuffisant de l'ancrage
- à une capacité de charge insuffisante du matériau support
- à une erreur d'utilisation
- ou à tous autres facteurs non connus de Hilti ou indépendants de sa volonté, par exemple en cas d'utilisation de produits d'autres marques.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

fr

Information produit

- Le présent mode d'emploi doit toujours être conservé avec le produit. Ne pas donner le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.
- **Fiche de sécurité sur les matériaux :** Avant toute utilisation, prendre connaissance des informations de sécurité sur les matériaux.
- **Date de péremption :** Contrôler la date de péremption (mois/année) imprimée sur le raccord de la cartouche. Ne plus utiliser un produit dont la date de péremption est dépassée.
- **Température des recharges en cours d'utilisation :** entre 0 °C et 40 °C/32 °F et 104 °F.
- **Température du matériau support en cours d'utilisation :** entre –10 °C et 40 °C/14 °F et 104 °F.
- **Conditions de transport et de stockage :** dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière à une température de +5 °C à 25 °C/41 °F à 77 °F.
- En cas d'applications qui ne sont pas décrites dans le présent mode d'emploi ou hors plage de valeurs spécifiées, s'adresser à Hilti.
- Les recharges entamées doivent être réutilisées dans les quatre semaines. Laisser la buse mélangeuse vissée sur la recharge entamée et stocker la recharge conformément à la réglementation. Avant réutilisation, visser une nouvelle buse mélangeuse et jeter le mortier extrudé lors des premières pressions.

⚠ AVERTISSEMENT

! **En cas de maniement non conforme, il y a risque de projection du mortier.**
- Lors du travail, porter une protection des yeux étanche, des gants et des vêtements de protection !
- Ne jamais commencer à travailler si la buse mélangeuse n'est pas vissée !
- Avant de commencer l'extrusion d'une nouvelle recharge, visser une nouvelle buse mélangeuse. Vérifier qu'elle est bien en place.
- Utiliser exclusivement le type de mélangeur fourni avec le mortier. Ne modifier en aucun cas la buse mélangeuse.
- Ne jamais utiliser de recharges endommagées ni de porte-cartouches endommagés/très encrassés.

! **Mauvaise fixation/défaillance du chevillage à cause d'un nettoyage insuffisant du trou.** Avant de procéder à l'injection, s'assurer que le trou de perçage est exempt de déblais de perçage, poussières, eau, glace, huile, graisse ou autres contaminants.
- Soufflage du trou foré – souffler avec de l'air comprimé exempt d'huile, jusqu'à ce que l'air sortant soit exempt de toute poussière.
- Rinçage du trou foré – rincer le trou à l'eau à pression de conduite normale jusqu'à ce que de l'eau propre ressorte.

! **Veiller à ce que le remplissage se fasse à partir du fond du trou pour éviter la formation de bulles d'air.**
- Si nécessaire, utiliser des prolongateurs pour atteindre le fond du trou.
- En cas d'applications au plafond, utiliser l'accessoire HIT-SZ et faire particulièrement attention lors de l'introduction de l'élément de fixation. L'excédent de mortier peut ressortir du trou foré. Veiller alors à ce que celui-ci ne goutte pas sur l'opérateur.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Resina ad iniezione per fissaggi con tondini per cemento armato e con tasselli nel calcestruzzo

Norme di sicurezza

Contrassegno del prodotto secondo la Direttiva 1999/45/CE:

irritante comburente

Contiene: dibenzoilperossido, idrossipropilmetacrilato

R 43	Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.
R 7	Può provocare un incendio.
S 3	Conservare in luogo fresco.
S 24/25	Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.
S 26	In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.
S 28	In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua e sapone.
S 36/37/39	Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/ la faccia.

Avvertenze per lo smaltimento

Confezioni vuote:

– possono essere smaltite mediante i sistemi nazionali di raccolta dei rifiuti, i punti verdi, ecc.
– oppure con il codice rifiuto EAK 15 01 06 (imballaggi in materiali misti)

Confezioni piene/parzialmente vuote:

devono essere smaltite in conformità alle normative ufficiali, come rifiuto speciale.

– Codice rifiuto EAK: 20 01 27* colori, inchiostri da stampa, adesivi e resine sintetiche, contenenti sostanze pericolose.
– oppure codice EAK n. 08 04 09* residui di sostanze adesive e mastici, contenenti solventi di natura organica o altre sostanze pericolose.

Contenuto:	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
Peso:	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da:

– condizioni di magazzinaggio e trasporto diverse da quanto riportato nelle specifiche
– mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e dei dati di messa in opera
– tasselli non adeguatamente dimensionati
– tenuta insufficiente del materiale di fondo
– utilizzo non conforme del prodotto
– altri effetti, non noti oppure non accettabili per Hilti, come ad esempio l'utilizzo di prodotti di terzi.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Informazioni sul prodotto

- Conservare le presenti istruzioni per l'uso sempre unitamente al prodotto. Se affidato a terzi, il prodotto dev'essere sempre provvisto delle relative istruzioni per l'uso.
- **Scheda tecnica dati di sicurezza:** prima di procedere con la lavorazione osservare le indicazioni riportate nella scheda tecnica dati di sicurezza.
- **Data di scadenza:** controllare la data di scadenza (mese/anno) riportata sulla giunzione della confezione. Una volta trascorsa la data di scadenza, il prodotto non deve più essere utilizzato.
- **Temperatura della confezione durante l'utilizzo:** tra 0 °C e 40 °C/tra 32 °F e 104 °F.
- **Temperatura del materiale di fondo durante l'installazione:** tra –10 °C e 40 °C/tra 14 °F e 104 °F.
- **Condizioni di trasporto e magazzinaggio:** conservare in luogo fresco, asciutto e buio, ad una temperatura compresa tra +5 °C e 25 °C/tra 41 °F e 77 °F.
- In caso di applicazioni che non sono descritte nelle presenti Istruzioni per l'uso o che esulino dalle specifiche previste, rivolgersi a Hilti.
- Le cartucce parzialmente utilizzate devono essere riutilizzate entro quattro settimane. Lasciare avvitato il miscelatore ed immagazzinare la cartuccia secondo le prescrizioni. In caso di riutilizzo, avvitare un nuovo miscelatore e scartare la prima resina pompata.

⚠ ATTENZIONE

! **In caso di utilizzo non conforme, è possibile che la resina venga spruzzata fuori.**

- Durante l'utilizzo del prodotto indossare appositi occhiali protettivi aderenti, guanti protettivi ed abbigliamento da lavoro!
- Non iniziare mai a pompare il prodotto se il miscelatore non è avvitato!
- Prima di utilizzare una nuova cartuccia avvitare un nuovo miscelatore. Accertarsi che il miscelatore sia saldamente inserito.
- Utilizzare esclusivamente il tipo di miscelatore fornito con la resina. Non modificare in alcun caso il miscelatore.
- Non utilizzare mai cartucce danneggiate e/o portacartucce danneggiati/sporchi.

! **Valori di tenuta negativi/cedimento del fissaggio a causa di un'insufficiente pulizia del foro.** Prima di iniettare il prodotto, i fori devono essere liberi da polvere, umidità, acqua, ghiaccio, olio/grasso o altre impurità.

- Soffiaggio del foro – soffiare il foro con aria senza olio, finché l'aria che fuoriesce non risulti priva di polvere.
- Lavaggio del foro – lavare con un tubo flessibile per l'acqua con pressione normale finché l'acqua che fuoriesce non risulti pulita.

! **Accertarsi che il riempimento del foro avvenga partendo dal fondo del foro stesso, affinché non si vengano a creare delle bolle d'aria.**

- Se necessario, utilizzare a tal scopo le apposite prolunghe per poter raggiungere il fondo del foro.
- In caso di lavori "sopra-testa", utilizzare l'accessorio HIT-SZ e prestare particolare attenzione specialmente nel momento dell'introduzione dell'elemento di fissaggio. È possibile che la resina in eccesso fuoriesca dal foro. Accertarsi che la resina non goccioli addosso all'utilizzatore.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Resina de inyección para la fijación de anclajes y tacos en hormigón

Indicaciones de seguridad

Etiquetado del producto con arreglo a la Directiva 1999/45/CE:



irritante



comburente



Contiene: peróxido de dibenzoilo, metacrilato de hidroxipropilo

R 43	Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.
R 7	Puede provocar incendios.
S 3	Consérvese en lugar fresco.
S 24/25	Evítese el contacto con los ojos y la piel.
S 26	En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
S 28	En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con agua y jabón.
S 36/37/39	Úsense indumentaria protectora, guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

Indicaciones de reciclaje

Cartuchos vacíos:

- Pueden reciclarse mediante sistemas de recogida nacionales identificados con el Punto Verde ®
- o el código de residuo LER 15 01 06 (envases mixtos)

Cartuchos llenos/parcialmente vacíos:

deberán eliminarse como residuos especiales de acuerdo con las normativas oficiales.

- Código de residuo LER: 20 01 27* Pinturas, tintas, adhesivos y resinas que contienen sustancias peligrosas.
- o LER: 08 04 09* Residuos de adhesivos y sellantes que contienen disolventes orgánicos u otras sustancias peligrosas.

Contenido:	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
Peso:	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

Hilti no se responsabiliza de daños causados por:

- condiciones de almacenamiento y transporte diferentes a las especificadas
- incumplimiento de las instrucciones de uso y los datos de fijación
- anclajes mal dimensionados
- capacidad de carga insuficiente de la superficie
- aplicación incorrecta
- otros factores desconocidos o no atribuibles a Hilti como, por ejemplo, el uso de productos de otros fabricantes.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Información de producto

- Guarde siempre estas instrucciones de uso junto con el producto. En caso de entregar el producto a terceros, deben incluirse siempre las instrucciones de uso.
- **Hoja de datos de seguridad:** consulte la hoja de datos de seguridad antes de utilizar el producto.
- **Fecha de caducidad:** compruebe la fecha de caducidad (mes/año) de la pieza de conexión del cartucho. El producto no debe utilizarse después de la fecha de caducidad.
- **Temperatura del cartucho durante la utilización:** de 0 °C a 40 °C/32 °F a 104 °F.
- **Temperatura del material base durante la instalación:** de –10 °C a 40 °C/14 °F a 104 °F.
- **Condiciones de transporte y almacenamiento:** lugar fresco, seco y oscuro con una temperatura de +5 °C a 25 °C/41 °F a 77 °F.
- Para aplicaciones que no se describen en las presentes instrucciones de uso o no se enmarcan en la especificación, póngase en contacto con Hilti.
- Los cartuchos que no estén completamente vacíos deberán utilizarse antes de cuatro semanas. Para ello deberán guardarse con el mezclador roscado en las condiciones de almacenamiento recomendadas. Antes de utilizarlo de nuevo, roscar un nuevo mezclador y desechar la resina inicial.

⚠ ADVERTENCIA

! **La resina puede salpicar si se utiliza incorrectamente.**
- Lleve gafas protectoras herméticas, guantes de protección y ropa de trabajo durante el trabajo.
- No comience a exprimir si no se ha roscado el mezclador.
- Rosque un mezclador nuevo antes de exprimir un cartucho nuevo. Asegúrese de que el asiento sea firme.
- Utilice exclusivamente el modelo de mezclador suministrado con la resina. No modifique el mezclador en ningún caso.
- No utilice cartuchos en mal estado y/o portacartuchos dañados o sucios.

! **Valores de sujeción deficientes/fallo de la fijación debido a limpieza insuficiente del taladro.** Antes de inyectar la resina, los taladros deben estar libres de restos de perforación, polvo, agua, hielo, aceite, grasa o cualquier otro agente contaminante.
- Soplado a presión del taladro: limpie el taladro con aire a presión sin aceite hasta que el aire de retorno esté libre de polvo.
- Lavado del taladro: lave con una manguera de agua con la presión normal de la red hasta que salga agua limpia.

! **Verificar que el relleno del taladro se produce desde el fondo del taladro para que no se formen burbujas de aire.**
- Si es necesario, utilice las prolongaciones para alcanzar el fondo del taladro.
- En aplicaciones por encima de la cabeza, utilice el accesorio HIT-SZ y preste especial atención al introducir el elemento de fijación. Puede salir resina sobrante del taladro. Asegúrese de que la resina no gotee sobre el usuario.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Ankermortel voor bevestiging van betonijzer en pluggen in beton

Veiligheidsvoorschriften

Productetikettering overeenkomstig richtlijn 1999/45/EG:



irriterend



oxiderend



Bevat: dibenzoylperoxide, hydroxypropylmethacrylaat

R 43	Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.
R 7	Kan brand veroorzaken.
S 3	Op een koele plaats bewaren.
S 24/25	Aanraking met de ogen en de huid vermijden.
S 26	Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.
S 28	Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel water en zeep.
S 36/37/39	Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

Aanwijzingen voor afvalverwerking

Geledigde patronen:

- Kunnen via nationale inzamelsystemen worden afgevoerd (buitenland groene punt)
- of EAK-afvalcode 15 01 06 (gemengde verpakkingen)

Volle/deels geledigde patronen:

moeten met inachtneming van de officiële voorschriften als speciaal afval worden afgevoerd.

- EAK-afvalcode: 20 01 27* lakken, drukinkten, lijmen en kunstharsen, die gevaarlijke stoffen bevatten.
- of EAK-nr. 08 04 09* lijm- en kitafval, dat organisch oplosmiddelen of andere gevaarlijke stoffen bevat.

Inhoud:	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
Gewicht:	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

Hilti kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door:

- Opslag- en transportomstandigheden die afwijken van de voorschriften
- Het niet naleven van de handleiding en de indrijfgegevens
- Het niet toereikend bemeten van de verankering
- Ontoereikend draagvermogen van de ondergrond
- Verkeerd gebruik
- Andere invloeden die Hilti niet bekend zijn of waarvoor Hilti niet aansprakelijk is, zoals het gebruik van producten van derden.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Productinformatie

- Bewaar deze handleiding altijd bij het product. Geef het product alleen samen met de handleiding aan andere personen door.
- **Veiligheidskaart:** Voor aanvang van de werkzaamheden de veiligheidskaart lezen.
- **Houdbaarheidsdatum:** De houdbaarheidsdatum (maand/jaar) op het verbindingsdeel van de patroon controleren. Het product mag na afloop niet meer worden gebruikt.
- **Temperatuur van de patroon tijdens het gebruik:** tussen 0 °C en 40 °C/32 °F en 104 °F.
- **Temperatuur van de ondergrond tijdens de bewerking:** tussen –10 °C en 40 °C/14 °F en 104 °F.
- **Transport- en opslagcondities:** koel, droog en donker bij +5 °C tot 25 °C/41 °F tot 77 °F.
- Voor toepassingen die niet in deze handleiding zijn beschreven of die buiten de specificaties liggen, contact opnemen met Hilti.
- Niet volledig opgebruikte foliepatronen moeten binnen vier weken worden gebruikt. De mengtuit opgeschroefd laten en de patroon volgens voorschrift opslaan. Bij verder gebruik een nieuwe mengtuit opschroeven en de voorloopmortel afvoeren.

⚠ WAARSCHUWING

! **Bij ondeskundig gebruik kan mortelspatten veroorzaken.**
- Tijdens het werk een goed sluitende veiligheidsbril, werkhandschoenen en werkkleding dragen!
- Nooit zonder aangebrachte mengtuit met het uitpersen van de mortel beginnen!
- Bij gebruik van een nieuwe foliepatroon een nieuwe mengtuit aanbrengen. Op een correcte montage letten.
- Uitsluitend de met de mortel geleverde mengtuit gebruiken. De mengtuit onder geen enkele omstandigheid veranderen.
- Nooit beschadigde foliepatronen en/of beschadigde of sterk vervuilde patroonhouders gebruiken.

! **Slechte bevestigingswaarden/falen van de bevestiging door ontoereikende reiniging van het boorgat.** Voor het injecteren moeten de boorgaten vrij zijn van boorafval, stof, water, ijs, olie, vet of andere verontreinigingen.
- Uitblazen van het boorgat – het boorgat met olievrije lucht uitblazen tot de terugstromende lucht stofvrij is.
- Uitspoelen van het boorgat – met een waterslang en normale leidingdruk uitspoelen tot er helder water uitstroomt.

! **Opletten dat het vullen van het boorgat vanaf het einde van het boorgat plaatsvindt, zodat er geen luchtbellen ontstaan.**
- Indien noodzakelijk de verlengstukken gebruiken om het einde van het boorgat te bereiken.
- Bij gebruik boven het hoofd het accessoire HIT-SZ gebruiken en met name oppassen bij het invoeren van het bevestigingselement. Overtollige mortel kan uit het boorgat stromen. Opletten dat er geen mortel op de gebruiker druppelt.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Buchas químicas para fixações de ferros e de ancoragens em betão

Ficha de segurança

Identificação do produto de acordo com a directiva 1999/45/CE:

Irritante Comburente

Contém: peróxido de dibenzoílo, metacrilato de hidroxipropilo

R 43	Pode causar sensibilização em contacto com a pele.
R 7	Pode provocar incêndio.
S 3	Guardar em lugar fresco.
S 24/25	Evitar o contacto com a pele e os olhos.
S 26	Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.
S 28	Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com água e sabão.
S 36/37/39	Usar vestuário de protecção, luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

Nota sobre reciclagem

Cartuchos vazios:

- Pode ser removido através dos sistemas de recolha nacionais, Ponto Verde ®
- ou código CER 15 01 06 (misturas de embalagens)

Cartuchos semiusados/novos:

devem ser reciclados de acordo com as normas e regulamentações legais sobre resíduos especiais.

- Código CER: 20 01 27* Tintas, produtos adesivos, colas e resinas, contendo substâncias perigosas.
- ou Código CER 08 04 09* Resíduos de colas ou vedantes, contendo solventes orgânicos ou outras substâncias perigosas.

Conteúdo:	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
Peso:	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

A Hilti não assume responsabilidade por danos provocados por:

- condições de armazenagem/transporte contrárias às especificadas
- falha na observância das condições de utilização/colocação
- uso de buchas com dimensão inadequada
- inadequada capacidade de resistência à carga do material base
- aplicação incorrecta
- como resultado de influências desconhecidas ou inaceitáveis para a Hilti, por exemplo, a utilização de produtos de outros fabricantes.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Dados informativos sobre o produto

- Guarde estas instruções de utilização sempre em conjunto com o produto. Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com as instruções de utilização.
- **Ficha de segurança:** antes de iniciar os trabalhos, tenha em consideração a ficha de segurança.
- **Prazo de validade:** veja o prazo de validade (mês/ano) na peça de junção do cartucho. Não utilize produtos cujo prazo de validade se encontre ultrapassado.
- **Temperatura do cartucho durante a utilização:** entre 0 °C e 40 °C/32 °F e 104 °F.
- **Temperatura do material base durante a instalação:** entre –10 °C e 40 °C/14 °F e 104 °F.
- **Condições de transporte e armazenamento:** em lugar fresco, seco e ao abrigo da luz, entre +5 °C e 25 °C/ 41 °F e 77 °F.
- Em caso de aplicações que não se encontrem descritas nas presentes instruções de utilização ou estejam fora das especificações, é favor dirigir-se à Hilti.
- As sobras de cartuchos parcialmente usados devem ser utilizadas num prazo de quatro semanas. Deixe o misturador enroscado e armazene-o juntamente com o cartucho, de acordo com as condições de armazenagem preconizadas. Quando/se reutilizados, utilize um misturador novo e não utilize novamente a resina inicial.

pt

⚠ AVISO

! **No caso de manuseamento incorrecto, é possível que seja injectada resina.**
- Durante a realização de trabalhos, use óculos de protecção que fiquem bem justos, luvas de protecção e roupa de trabalho!
- Nunca comece a aplicação sem que o misturador esteja enroscado!
- Antes da aplicação de um novo cartucho, enrosque um misturador novo. Certifique-se de que está bem apertado.
- Utilize apenas o tipo de misturador fornecido com a resina. Não modifique o misturador de forma alguma.
- Nunca utilize cartuchos danificados e/ou suportes danificados ou sujos.

! **Valores de retenção deficientes/falha da fixação devido a limpeza insuficiente do furo.** Antes da injecção, os furos têm de estar isentos de material de perfuração, pó, água, gelo, óleo, gordura ou outras impurezas.
- Limpar o furo por sopro – limpe o furo por sopro com ar isento de óleo, até que o ar saia sem pó.
- Lavar o furo – lave com uma mangueira com pressão normal, até sair água limpa.

! **Assegure que o enchimento do furo é efectuado a partir do fundo, para que não se formem bolhas de ar.**
- Se necessário, utilize os prolongadores para alcançar o fundo do furo.
- No caso de aplicações em suspensão, utilize o acessório HIT-SZ e preste especial atenção ao inserir o elemento de
fixação. Pode sair resina em excesso do furo. Certifique-se de que não pinga resina sobre o utilizador.

用于在混凝土中固定钢筋和锚的胶粘剂锚固系统

安全预防措施

与指令 1999/45/EC 相关的产品标签：

刺 激　　氧 化

含有：双氧联苯甲酰、甲基丙烯酸羟丙酯

R 43	通 過 和 皮 膚 接 觸 可 能 引 起 敏 感 症 狀.。
R 7	可 能 引 起 火 災。
S 3	儲 存 在 一 個 陰 涼 的 地 方。
S 24/25	避 免 和 皮 膚 及 眼 睛 接 觸。
S 26	旦 和 眼 睛 接 觸 了， 立 即 用 大 量 的 水 進 行 沖 洗 並 且 諮 詢 醫 生 建 議。
S 28	和 皮 膚 接 觸 之 後， 立 即 用 大 量 的 肥 皂 和 水 進 行 沖 洗。
S 36/37/39	穿 戴 合 適 的 保 護 性 衣 服、 手 套 和 眼 睛/臉 部 保 護 設 備。

废弃处理方法

空桶：

- 可通过当地的 “Green Dot” (绿点) 收集系统进行废弃处理
- 或按照垃圾分类手册 EAK 废物代码 15 01 06 (混合的包装材料) 进行废弃处理

完全或仅部分排空的包装：

必须按照官方法规作为特殊废物进行废弃处理。

- 垃圾分类手册 EAK 废物代码：20 01 27* 油漆、墨水、胶粘剂和包含危险物质的树脂。
- 或 EAK 08 04 09* 包含有机溶剂或其它危险物质的废弃胶粘剂和密封剂。

含量：	330 毫升/11.1 液态盎司	500 毫升/16.9 液态盎司
重量：	575 克/20.3 盎司	880 克/31.0 盎司

喜利得公司对由于下列原因引起的损坏或故障将不承担任何责任：

- 未按照规定条件进行存储和运输。
- 未遵守有关使用和安装数据的说明。
- 锚固点设计不充分。
- 基材承载能力不足。
- 使用不当。
- 喜利得公司不了解的或喜利得公司无法控制的其它影响，例如使用了第三方的产品。

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

产品信息

- 应始终将本说明与产品保存在一起。当您将产品交给他人时，请确保一并交付本说明。
- **材料安全数据表：**使用前应仔细察看材料安全数据表。
- **检查产品有效期：**参见锡箔包连接头上的印记 (月/年)。切勿使用过期产品。
- **使用期间的锡箔包温度：**在 0 °C 和 40 °C/32 °F 和 104 °F 之间。
- **安装期间的基材温度：**在 –10 °C 和 40 °C/14 °F 和 104 °F 之间。
- **运输和存储条件：**存放在阴凉、干燥处，避光保存，温度在 +5 °C 和 25 °C/41 °F 和 77 °F 之间。
- 对于本文件未涉及的任何应用场合/规定范围以外的数值，请与喜利得公司联系。
- 未完全用完的锡箔包必须在四周内用完。将混合嘴保持安装在锡箔包连接头上，并存放在推荐的存储条件下。如再次使用，应连接一个新的混合嘴，并废弃刚混合的锚固胶粘剂量。

zh

⚠ 警告

! **不适当的处理，可能会导致砂浆飞溅。**
- 在处理砂浆前，请穿戴严密的护目镜、手套和防护服！
- 在混合嘴未适当旋上时，切勿开始注射。
- 在注射新的锡箔包之前，应连接新的混合嘴 (两者必须完全密合)。
- 只能使用与胶粘剂一起提供的混合嘴类型且只能给混合嘴供给胶粘剂。不要以任何方式改变混合嘴。
- 切勿使用损坏的锡箔包和/或损坏的或不清洁的锡箔包套筒。

! **钻孔清洁不够会引起锚固点负荷数值不良/潜在失效。**在注入胶粘剂之前，钻孔内不得有灰尘、水、碎屑、冰、油、油脂或者其它污染物。
- 对于钻孔吹气 – 用不含油的空气吹气，直至返回的气流无可见的灰尘。
- 对于钻孔冲洗 – 用水管压力冲洗，直至流出来的水变得清澈。

! **确保从钻孔底部开始加注 (避免形成气隙)。**
- 必要时，可使用配件/加长件，以达到钻孔底部。
- 对于垂直头顶应用场合，请使用垂直头顶配件 HIT-SZ，并在插入锚固元件时要特别 小心。注意过多的胶粘剂可能会从钻孔中压出。确保没有砂浆滴到锚固装置上。

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

콘크리트 고정용 철근 및 핀 연결 모르타르 시스템

안전규정

1999/45/EG 지침에 따른 제품 표시:

자 극 적 인 　 화 재 를 촉 진 시 키 는

성분: 디벤조일 과산화물, 하이드로옥시프로필메타크릴산염

R 43	피 부 접 촉 을 통 하 여 감 각 화 가 가 능 하 다.
R 7	화 제 를 야 기 시 킬 수 있 는 가.

S 3	서 늘 한 곳 에 보 관 한 다.
S 24/25	눈 과 피 부 의 접 촉 을 피 한 다.
S 26	눈 과 접 촉 시 에 는 즉 시 철 저 히 헹 구 고 의 사 와 상 담 한 다.
S 28	피 부 접 촉 시 즉 시 많 은 물 과 비 누 로 세 수 를 한 다.
S 36/37/39	작 업 시 에 는 적 합 한 방 호 복, 보 호 장 갑 그 리 고 보 안 경/얼 굴 보 호 대 를 착 용 한 다.

폐기 지침

빈 용기:

- 국가의 수거 및 폐 기 방침에 따라 처리 가능
- 또는 EAK 폐 기물 코드 15 01 06 (혼합 포장)

완전히/부분적으로 비어 있는 용기:

당국의 규정에 유의하여 위험 폐 기물로 구분하여 폐 기해야 한다.

- EAK 폐 기물 코드: 20 01 27* 유독물질을 함유한 페인트, 인쇄용 잉크, 접착제, 합성 수지
- 또는 EAK 번호 08 04 09* 유기용매 또는 기타 유독물질을 함유한 접착제 및 씰러 폐 기물

내용물:	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
무게:	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

Hilti는 다음과 같은 경우로 인해 발생한 손상에 대해 어떠한 책임도 지지 않는다:

- 규정을 어긴 보관 및 운반 조건
- 사용설명서 및 설치도면 무시
- 불충분한 앵커 측정
- 모재의 부족한 하중지지능력
- 잘못된 사용
- 예를 들어 타사 제품 사용과 같이 Hilti에게 알려지지 않은 또는 인정할 수 없는 기타 영향들

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

제품 정보

- 본 사용설명서를 항상 제품과 함께 보관한다. 제품을 타인에게 넘겨줄 경우 반드시 사용설명서를 함께 전달한다.
- **안전자료:** 작업 전, 안전자료에 유의한다.
- **유효기간:** 용기 연결부에 있는 유효기간(월/연도)을 확인한다. 유효기간이 지난 제품을 사용해서는 안 된다.
- **사용 중 용기 온도:** 0 °C ~ 40 °C/32 °F ~ 104 °F
- **설치 중 모재 온도:** –10 °C ~ 40 °C/14 °F ~ 104 °F
- **운반 및 보관 요건:** +5 °C ~ 25 °C/41 °F ~ 77 °F 온도에서 서늘하며 건조하고 어두운 곳
- 기존 사용설명서에서 다루지 않은 방법을 사용할 경우, Hilti에 문의한다.
- 쓰고 남은 용기는 4 주 이내에 다시 사용해야 한다. 연결 상태의 믹서는 그대로 두고 용기는 규정에 따라 보관한다. 계속해서 사용 시 새로운 믹서를 볼트로 연결하고 처음 흘러나온 모르타르는 폐 기한다.

ko

⚠ 경고

! **취급 방법이 올바르지 않을 경우 모르타르가 분사될 수 있다.**
- 작업 시에는 누설되지 않는 보안경, 보호장갑 및 작업복을 착용한다!
- 믹서를 제대로 장착하지 않은 상태에서 압착을 절대 시작하지 않는다!
- 새 용기를 압착하기 전에 새로운 믹서를 연결한다. 단단히 고정시키도록 주의한다.
- 모르타르와 함께 제공된 믹서모델만을 사용한다. 어떠한 경우에도 믹서를 변형시켜서는 안 된다.
- 절대 손상된 포장용기 그리고/또는 손상되었거나 오염된 카트리지를 사용해서는 안 된다.

! **천공구멍 세척이 충분히 이루어져 있지 않은 경우, 고정에 대한 불량 하중값/결함.**
모르타르 분사 전에 천공 구멍에 남아 있는 부스러기, 먼지, 물기, 얼음, 오일, 그리스 또는 기타 이물질을 제거해야 한다.
- 천공구멍 불어내기 – 천공구멍을 오일기가 없는 공기로 불어내며, 역류하는 공기에 먼지가 포함되어 있지 않을 때까지 계속 실행한다.
- 천공구멍 세척하기 – 맑은 물이 흘러나올 때까지 물 호스를 사용하여 일반 수압으로 천공 구멍을 세척한다.

! **기포가 생성되지 않도록 천공구멍 바닥부터 천공구멍을 채우는지 확인한다.**
- 필요에 따라 천공구멍 바닥에 도달하기 위해 연장부를 사용한다.
- 천장 작업 시 HIT-SZ 액세서리를 사용하고, 특히 고정 요소 삽입 시 주의한다. 모르타르가 과도하게 사용되면 천공구멍 밖으로 새어 나올 수 있다. 모르타르가 사용자에게 떨어지지 않는지 확인한다.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

コンクリート用接着系注入方式アンカー

安全上のご注意

1999/45/EG 基準に準拠した識別表示：

刺激的　　火災を起こす

含有物：過酸化ジベンゾイル、メタクリル酸プロピル

R 43	皮膚接触により感作作用の可能性あり。
R 7	火災の原因となる場合あり。

S 3	涼しい場所に保管。
S 24/25	眼に入ったり、皮膚につかないようにする。
S 26	眼に入った場合にはすぐに水でよく洗い、医者に相談する。
S 28	皮膚に付いた場合にはすぐに ... で洗う。
S 36/37/39	作業中は適切な保護服、保護手袋および保護めがね / 顔カバーをする。

廃棄に関する注意事項

使い切ったフォイルパック：

- 各国の廃棄物回収システム（グリーンポイント、右図）または
- EAK 廃棄物コード：15 01 06（混合包装材材）により処理します。

未使用あるいは使い切ってはいないフォイルパック：

所轄官庁の規定に従って特殊廃棄物として処理してください。

- EAK 廃棄物コード：20 01 27* 危険物質を含有した塗料、印刷インキ、接着剤および樹脂。
- または EAK-08 04 09* 有機系溶剤あるいはその他の危険物質を含有した接着剤およびシール剤廃棄物。

内容量：	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
重量：	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

ヒルティは以下を原因とする損傷や損害に対し、何ら責任を負いません：

- 規定と異なる保管、輸送
- 取扱説明や施工データの記載内容の無視
- 埋込深さの寸法が不適切（打設数、強度 / 寸法）
- 母材の強度が不十分
- 不正使用
- ヒルティが知るところではない、あるいは関与のないその他の影響、例えば他社製品への使用

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

製品情報

- この取扱説明書は､常に製品といっしょに保管してください。製品を他者に渡す場合は､取扱説明書もいっしょに渡してください。
- **安全データシート**:ご使用前に安全データシートに記載された情報をよく読み､注意事項を遵守してください。
- **有効期限**:フォイルパックの接続部に表示されている有効期限(月 / 年)を確認してください。期限切れの場合は使用しないでください。
- **使用時のファイルパック温度**：0 °C ... 40 ° C/32 °F ... 104 °F.
- **打設時の母材温度**：–10 °C ... 40 °C/14 °F ... 104 °F.
- **搬送および保管条件**：+5 °C ... 25 °C/41 °F ... 77 °F の乾燥した冷暗所にて保管してください。
- お手元の取扱説明書に記載されていない用途または製品仕様の範囲外の用途については、ヒルティにお問い合わせください。
- 使い切っていないフォイルパックは､4 週間以内に再使用してください。使い切らなかったフォイルパックは､ミキシングノズルを装着したままにしておいてください｡保管の規定に従って､使い切っていないフォイルパックを保管してください｡再使用の際は新しいミキシングノズルを取り付け､最初に吐出する樹脂は捨ててください。

ja

⚠ 警告

! **取扱いを誤ると、樹脂が噴出する恐れがあります。**
- 作業時には、顔に密着した保護メガネ、保護手袋および作業着を着用してください。
- ミキシングノズルを取り付けていない状態で樹脂の吐出を行わないでください。
- 新しいフォイルパックの樹脂を吐出する際は、まず新しいミキシングノズルを取り付けてください。ミキシングノズルが確実に取り付けられていることを確認してください。
- 樹脂と合わせて供給されたミキシングノズルタイプのみを使用します。ミキシングノズルは決して改造しないでください。
- 損傷したフォイルパック、および / あるいは損傷や汚れのあるフォイルパックホルダーは絶対に使用しないでください。

! **孔内清掃が不十分だと、固定強度が低くなったり固定が不可能になります。**樹脂の注入の前に、孔からノロ、切粉、水、氷、オイル、グリスその他の汚れを除去する必要があります。
- 孔のブロア – 吐き出される空気に切粉がなくなるまで、オイルを含まない空気で孔をブロアします。
- 孔の洗浄 – ウォーターホースを使用して、通常の水道水圧で透明な水が流れ出るようになるまで洗浄します。

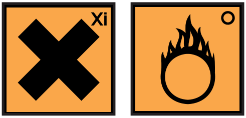
! **エアポケットが生成されることのないよう、樹脂の注入は穿孔穴の底部から行うように注意してください。**
- 必要に応じて延長ノズルを使用して樹脂が穿孔穴の底部に届くようにしてください。
- 頭上作業の際はアクセサリーHIT-SZを使用し、ファスナーの挿入時には特に注意してください。樹脂が多すぎると孔からあふれ出ることがあります。樹脂があふれて滴り落ちていないことを確認してください。

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Χημικό αγκύριο για στερεώσεις αναμονών οπλισμού και κοχλιών αγκύρωσης σε σκυρόδεμα

Προδιαγραφές ασφαλείας

Σήμανση προϊόντος σύμφωνα με την οδηγία 1999/45/ΕΚ:





ερεθιστικό   οξειδωτικό

Περιέχει: διβενζοϋλ-υπεροξείδιο, υδροξυπροπυλομεθακρυλικό άλας

R 43	Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.
R 7	Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

S 3	Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.
S 24/25	Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα.
S 26	Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
S 28	Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο σαπούνι και νερό.
S 36/37/39	Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

Υποδείξεις για τη διάθεση στα απορρίμματα

Άδειες αμπούλες:

- Δυνατότητα διάθεσης στα απορρίμματα μέσω εθνικών συστημάτων συλλογής, Grüner Punkt
- η κωδικό απορριμμάτων ΕΑΚ 15 01 06 (ανάμικτες συσκευασίες)

Γεμάτες/μισογεμάτες αμπούλες:

πρέπει να απορρίπτονται ως ειδικά απορρίμματα λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διατάξεις.

- Κωδικός απορριμμάτων ΕΑΚ: 20 01 27* Χρώματα, μελάνια, κόλλες και συνθετικές ρητίνες, που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.
- ή ΕΑΚ αρ. 08 04 09* Απορρίμματα κολλητικών και στεγανοποιητικών υλικών, που περιέχουν οργανικά διαλυτικά ή άλλες επικίνδυνες ουσίες.

Περιεχόμενο:	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
Βάρος:	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

Η Hilti δεν αναλαμβάνει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από:

- συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς που αποκλίνουν από τις προδιαγραφές
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης και των στοιχείων τοποθέτησης
- ανεπαρκή διαστασιολόγηση της αγκύρωσης
- ανεπαρκή αντοχή του υποστρώματος
- λανθασμένη εφαρμογή
- άλλες επιδράσεις, που δεν είναι γνωστές στη Hilti ή για τις οποίες δεν ευθύνεται η Hilti, όπως π.χ. η χρήση προϊόντων τρίτων κατασκευαστών.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Πληροφορίες προϊόντος

- Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα μαζί με το προϊόν. Δίνετε το προϊόν σε άλλους μόνο μαζί με τις οδηγίες χρήσης.
- **Φύλλο δεδομένων ασφαλείας:** Συμβουλευτείτε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας πριν από την εργασία.
- **Ημερομηνία λήξης:** Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης (μήνας/έτος) στο τμήμα σύνδεσης της αμπούλας. Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος μετά την ημερομηνία λήξης.
- **Θερμοκρασία αμπούλας κατά τη χρήση:** μεταξύ 0 °C και 40 °C/32 °F και 104 °F.
- **Θερμοκρασία δομικού υλικού κατά την τοποθέτηση:** μεταξύ –10 °C και 40 °C/14 °F και 104 °F.
- **Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης:** Σε δροσερό, στεγνό και σκοτεινό χώρο από +5 °C έως 25 °C/41 °F έως 77 °F.
- Παρακαλούμε απευθυνθείτε στη Hilti για εφαρμογές, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή βρίσκονται εκτός προδιαγραφών.
- Οι αμπούλες που δεν έχουν καταναλωθεί πρέπει να χρησιμοποιηθούν ξανά εντός τεσσάρων εβδομάδων. Αφήστε βιδωμένο τον αναμίκτη και αποθηκεύστε την αμπούλα σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Όταν την χρησιμοποιήσετε ξανά, βιδώστε καινούργιο αναμίκτη και πετάξτε το πρώτο υλικό που θα εξέλθει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

! **Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης υπάρχει το ενδεχόμενο πιτσιλίσματος του υλικού.**

- Φοράτε κατά την εργασία εφαρμοστά γυαλιά προστασίας, προστατευτικά γάντια και φόρμα εργασίας!
- Ποτέ μην αρχίζετε την εφαρμογή χωρίς βιδωμένο τον αναμίκτη!
- Πριν από τη χρήση μιας καινούργιας αμπούλας, βιδώστε καινούργιο αναμίκτη. Βεβαιωθείτε ότι εδράζει καλά.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τον τύπο αναμίκτη που παραλάβατε μαζί με το χημικό αγκύριο. Μην κάνετε σε καμία περίπτωση μετατροπές στον αναμίκτη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αμπούλες που έχουν υποστεί ζημιά και/ή κασέτες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι λερωμένες.

! **Κακές τιμές συγκράτησης/αποτυχία της στερέωσης από ανεπαρκή καθαρισμό της οπής διάτρησης.** Πριν από την έγχυση, πρέπει οι οπές διάτρησης να είναι απαλλαγμένες από υπολείμματα διάτρησης, σκόνη, νερό, πάγο, λάδι, γράσο ή άλλες ακαθαρσίες.

- Καθαρισμός οπής διάτρησης με φύσημα – φυσήξτε την οπή διάτρησης με αέρα χωρίς λάδι, μέχρι ο αέρας που επιστρέφει να μην έχει σκόνη.
- Έκπλυση της οπής διάτρησης – ξεπλύντε με λάστιχο νερού με κανονική πίεση δικτύου ύδρευσης μέχρι να εξέρχεται καθαρό νερό.

! **Βεβαιωθείτε ότι η πλήρωση της οπής διάτρησης πραγματοποιείται από τον πυθμένα της οπής, για να μη σχηματιστούν φυσαλίδες αέρα.**

- Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε για αυτό το σκοπό προεκτάσεις για να φτάσετε στον πυθμένα της οπής.
- Σε εφαρμογές πάνω από το κεφάλι σας, χρησιμοποιήστε το αξεσουάρ HIT-SZ και προσέχετε ιδιαίτερα κατά την εισαγωγή του εξαρτήματος στερέωσης. Ενδέχεται να εξέλθει πλεονάζον υλικό από την οπή διάτρησης. Φροντίστε να μην στάζει υλικό πάνω σας.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

معلومات المنتج

- احتفظ دائما بإرشادات الاستخدام هذه مع المنتج. ولا تقم بتسليم المنتج لأشخاص آخرين إلا مع إرفاق إرشادات الاستخدام به.
- **نشرة بيانات السلامة:** تراعى نشرة بيانات السلامة قبل الشروع في العمل.
- **تاريخ الصلاحية:** راجع تاريخ الصلاحية (الشهر/السنة) المطبوع على ثنية الوصل بالعبوة. ولا يجوز استخدام المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية.
- **درجة حرارة العبوة أثناء الاستخدام:** ما بين صفر°م و ٤٠°م/٣٢°ف و ١٠٤°ف.
- **درجة حرارة الجدار أثناء التركيب:** ما بين -١٠°م و ٤٠°م/١٤°ف و ١٠٤°ف.
- **شروط النقل والتخزين:** في مكان بارد وجاف ومظلم عند +٥°م حتى ٢٥°م/٤١°ف حتى ٧٧°ف.
- بالنسبة للتطبيقات التي لم يتم شرحها في إرشادات الاستخدام هذه أو التي تتجاوز نطاق المواصفات، يرجى الاتصال بشركة Hilti.
- الأنابيب التي لم تستهلك محتوياتها بالكامل يجب استخدامها خلال أربعة أسابيع. ويلزم ترك الخلاط مركبا وتخزين الأنبوب بطريقة صحيحة. وعند مواصلة استخدام الأنبوب يلزم تركيب خلاط جديد والتخلص من الكمية الأولى للملاط.

⚠ تحذير

! **في حالة الاستخدام غير المطابق للتعليمات قد يتطاير رذاذ من الملاط.**

- يراعى أثناء العمل ارتداء نظارة واقية محكمة الغلق وقفاز واق لليدين وملابس مناسبة لطبيعة العمل!
- لا تشرع أبدا في عملية الحقن دون ربط الخلاط!
- قبل تفريغ محتويات أنبوب جديد يجب ربط خلاط جديد، مع التأكد من إحكام التثبيت.
- اقتصر على استخدام نوع الخلاط المورد مع الملاط. ولا تقم بإجراء تعديلات على الخلاط بأي حال من الأحوال.
- لا تستخدم أبدا أنبوبا تالفا و/أو خراطيش تالفة/متسخة بشدة.

! **تدني قوى التثبيت/فشل عملية التثبيت بسبب النظافة غير الكافية للثقب.**

قبل الحقن يجب تنظيف الثقوب من أية شوائب ناتجة عن عملية الثقب أو أتربة أو ماء أو زيوت أو شحوم أو أية اتساخات أخرى.

- نفخ الثقب - قم بنفخ الثقب بتيار هواء خالي من الزيت إلى أن يصبح الهواء المرتد خاليا من الأتربة.
- شطف الثقب - قم بشطف الثقب باستخدام خرطوم ماء بالضغط المعتاد لشبكة المياه إلى أن ينساب ماء نقي من الثقب.

! **تأكد أن عملية ملء الثقب بالملاط تبدأ من نهاية الثقب، كي لا تتكون فقاعات هواء بداخله.**

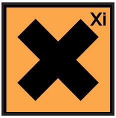
- عند الضرورة استخدم لهذا الغرض وسائل الإطالة للوصول إلى نهاية الثقب.
- في حالة القيام بأعمال فوق مستوى الرأس استخدم الملحق التكميلي HIT-SZ وتوخ الحذر الشديد عند إدخال عنصر التثبيت. قد يخرج الملاط الفائض من الثقب. لذا تأكد من عدم تساقط الملاط على المستخدم.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

ملاط التثبيت لأعمال تثبيت أسياخ الحديد والخوابير في الخرسانة

تعليمات الأمان

تمييز المنتج وفقا للمواصفة 1999/45/EC:



ذو تأثير مهيج



قابل للاشتعال



يحتوي على: فوق أكسيد البنزويل، هيدروكسي بروبيل ميثاكريلات

R 43 قد تؤدي لظهور أعراض حساسية نتيجة الملامسة للبشرة.

R 7 قد تتسبب في نشوب حريق.

S 3 تحفظ في مكان بارد.

S 24/25 تجنب ملامسة المادة للعينين والبشرة.

S 26 في حالة ملامستها للعينين، اشطفها على الفور بالماء جيدا واستشر الطبيب.

S 28 في حالة ملامستها البشرة اغسلها على الفور بكمية وفيرة من الماء مع الصابون.

S 36/37/39 يجب أثناء العمل ارتداء ملابس واقية مناسبة وكذلك قفاز واقي ونظارة واقية/واقي للوجه.

إرشادات التخلص من النفايات

العبوة الفارغة:

– يمكن التخلص منها لدى مستودعات نظم التجميع المحلية، النقطة الخضراء
– أو كود المخلفات EAK 15 01 06 (عبوات التغليف المختلطة)

العبوة المملوءة/الفارغة جزئيا:

يجب التخلص منها مع مراعاة التعليمات الرسمية باعتبارها مخلفات ذات طبيعة خاصة.

– كود المخلفات EAK: *27 01 20 للألوان وألوان الطباعة والمواد اللاصقة والأصماغ الصناعية التي تحتوي على مواد خطيرة.
– أو كود EAK رقم *09 04 08 لنفايات المواد اللاصقة ومواد الإحكام التي تحتوي على مذيبات عضوية أو غيرها من المواد الخطيرة.

المحتوى:	٣٣٠ ملل/١١,١ أونس سائل	٥٠٠ ملل/١٦,٩ أونس سائل
الوزن:	٥٧٥ جم/٢٠,٣ أونس	٨٨٠ جم/٣١,٠ أونس

لا تتحمل شركة Hilti مسئولية الأضرار الناتجة عن:

– ظروف التخزين والنقل المخالفة للتعليمات
– عدم مراعاة تعليمات الاستخدام وبيانات الترسيخ
– التقدير غير الكافي لتجهيزات التثبيت
– قدرة التحمل غير الكافية للجدار
– الاستعمال الخاطئ
– المؤثرات الأخرى غير المعروفة لدى شركة Hilti أو التي لا دخل لشركة Hilti بها، كاستخدام منتجات أخرى مثلا.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Beton demiri ve dübellerin beton içerisinde sabitlenmesi için bağlantı harcı

Güvenlik yönetmelikleri

1999/45/AT Yönetmeliği'ne göre ürün etiketi:







tahriş edicidir Yangını teşvik edici niteliktedir

İçerdiği maddeler: Dibenzoil Peroksit, Hidroksipropil Metakrilat

R 43	Cilt ile temasında hassasiyet oluşturabilir.
R 7	Yangına neden olabilir.

S 3	Serin yerde muhafaza edin.
S 24/25	Göz ve cilt ile temasından sakının.
S 26	Göz ile temasında derhal bol su ile yıkayın ve doktora başvurun.
S 28	Cilt ile temasında derhal bol su ve sabun ile yıkayın.
S 36/37/39	Uygun koruyucu giysi, koruyucu eldiven, koruyucu gözlük/maske kullanın.

İmha edilmesine dair uyarılar

Boşaltılmış bidonlar:

– Ulusal toplama sistemleri, Yeşil Nokta üzerinden
– veya Avrupa Atık Kataloğu (AAK) Atık kodu 15 01 06'ya (karışık ambalajlar) üzerinden imha edilebilir.

Dolu/kısmen boşaltılmış bidonlar:

Resmi makamların talimatları dikkate alınmak suretiyle özel çöp olarak imha edilmelidir.

– AAK-Atık kodu: 20 01 27* tehlikeli maddeler içeren boyalar, baskı boyaları, yapıştırıcı maddeler ve sentetik reçineler.
– veya AAK-No: 08 04 09* organik çözücüler veya diğer tehlikeli maddeleri içeren yapıştırıcı madde atıkları ve katı madde atıkları.

Miktarı:	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
Ağırlık:	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

Hilti;

– talimatlardan farklı depolama ve nakliye şartlarından,
– kullanma talimatının ve kullanma sürelerinin dikkate alınmamasından,
– bağlantının yeterince ölçülmemesinden,
– zeminin taşıma kapasitesinin yetersiz olmasından,
– hatalı uygulamadan ve
– Hilti'nin bilmediği veya Hilti'nin sorumlu olmadığı diğer etkenlerden dolayı, örn. başka üreticilere ait ürünlerin kullanılmasından oluşan hasarlardan dolayı sorumluluk üstlenmez.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Ürün bilgisi

- Bu kullanma talimatını daima ürünle birlikte muhafaza ediniz. Ürünü, başka şahıslara ancak kullanma talimatıyla birlikte veriniz.
- **Güvenlik Bilgileri Sayfası:** Çalışmaya başlamadan önce Güvenlik Bilgileri Sayfası'nı dikkate alınız.
- **Son kullanma tarihi:** Bidonun bağlantı parçası üzerindeki son kullanma tarihini (Ay/Yıl) kontrol ediniz. Ürün, bu tarihten sonra artık kullanılamaz.
- **Kullanma esnasında bidonun sıcaklığı:** 0 °C ile 40 °C/32 °F ile 104 °F arasında.
- **Montaj esnasında zeminin sıcaklığı:** 10 °C ile 40 °C/14 °F ile 104 °F arasında.
- **Nakliye ve depolama şartları:** Serin, kuru ve karanlık yerde +5 °C ile 25 °C/41 °F ile 77 °F arasında muhafaza ediniz.
- Ürünümüzü, elinizdeki bu kullanma talimatında anlatılmayan veya ürün niteliklerinin dışında kalan yerlerde uygulayacaksanız bu durumda lütfen Hilti'ye müracaat ediniz.
- Tamamen kullanılmamış folyo tüpler dört hafta içerisinde kullanılmak zorundadır.Karıştırıcıyı takılı vaziyette bırakınız ve bidonu talimatlara uygun şekilde depolayınız. Tekrar kullandığınızda yeni bir karıştırıcı takınız ve öndeki harcı boşaltınız.

⚠ UYARI

! **Usulüne uygun kullanılmaması halinde harç fışkırabilir.**
- Çalışma esnasında gözünüzü sıkıca kapatan bir koruyucu gözlük, koruyucu eldiven takınız ve iş elbisesi giyiniz!
- Karıştırıcı takmadan asla sıkmaya başlamayınız!
- Yeni bir folyo tüpü sıkmaya başlamadan önce yeni bir karıştırıcı takınız. Sabit durmasına dikkat ediniz.
- Sadece harç ile birlikte gönderilen karıştırıcı tipini kullanınız. Karıştırıcıyı hiçbir durumda değiştirmeyiniz.
- Asla hasarlı folyo tüplerini ve/veya hasarlı veya kirlenmiş kasetleri kullanmayınız.

! **Deliklerin yeterince temizlenmemesi tutma değerlerinin kötü olmasına/bağlantının tutmamasına yol açar.** Enjekte etmeden önce deliklerin delme atıklarından, tozdan, sudan, buzdan, yağdan, gres yağından veya diğer kirlerden arındırılmış olması gerekir.
- Deliğe hava tutma – Geri dönen havada toz kalmayıncaya kadar deliğe içinde yağ bulunmayan hava tutunuz.
- Deliğe su tutma – Duru su gelinceye kadar deliğe su hortumu ile normal şebeke basıncı ile su tutunuz.

! **Hava boşluğu oluşmaması için deliği doldurma işleminin, delik tabanından başladığından emin olunuz.**
- Delik tabanına ulaşmak için gerekirse uzatmaları kullanınız.
- Başınızın üzerinde/yüksekte uygularken HIT-SZ aksesuarını kullanınız ve özellikle sabitleme elemanını yerleştirirken dikkat ediniz. Fazla harç delikten taşabilir. Uygulayıcının üzerine harç damlamadığından emin olunuz.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Sistem penambatan perekat untuk bar tetulang dan pengikatan penambatan dalam konkrit

Langkah keselamatan

Pelabelan produk berkaitan dengan arahan 1999/45/EC:



merengsa



pengoksidaan



Mengandungi: dibenzoilperoksida, hidroksipropilmetakrilat

R 43	Boleh menyebabkan pemekaan melalui sentuhan kulit.
R 7	Boleh menyebabkan kebakaran.

S 3	Simpan di tempat dingin.
S 24/25	Elakkan daripada bersentuhan dengan kulit dan mata.
S 26	Jika bersentuhan dengan mata, basuh segera dengan menggunakan air yang banyak dan dapatkan nasihat perubatan.
S 28	Selepas bersentuhan dengan kulit, basuh segera dengan sabun dan air yang banyak.
S 36/37/39	Pakailah pakaian perlindungan, sarung tangan dan perlindungan mata/muka yang sesuai.

Pertimbangan pelupusan

Bungkusan kosong:

- Boleh dilupuskan melalui sistem pengutipan Titik Hijau tempatan
- atau kod bahan buangan EAK 15 01 06 (bahan pembungkusan campur)

Bungkusan penuh dan separuh kosong:

Mesti dilupuskan sebagai buangan khas menurut peraturan rasmi.

- Kod bahan buangan EAK: 20 01 27* cat, dakwat, perekat dan resin mengandungi bahan berbahaya.
- atau EAK 08 04 09* perekat dan bahan kedap buangan mengandungi pelarut organik atau bahan berbahaya lain.

Isi kandungan:	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
Berat:	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

Hilti tidak menerima apa-apa liabiliti untuk kerosakan atau kegagalan disebabkan oleh:

- Simpanan dan pengangkutan menurut syarat dinyatakan.
- Kegagalan untuk mematuhi arahan penggunaan dan seting data.
- Reka bentuk tidak mencukupi titik tambat.
- Keupayaan membawa beban tidak mencukupi bahan asas.
- Penggunaan tidak betul.
- Pengaruh lain yang mana Hilti tidak menyedari atau di mana Hilti tidak mempunyai pengaruh, cth. penggunaan dengan produk dari pihak ketiga.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Maklumat produk

- Sentiasa simpan arahan ini bersama dengan produk. Pastikan arahan berada dengan produk walaupun diberi kepada orang lain.
- **Risalah Data Keselamatan Bahan:** Tinjau MSDS sebelum mengguna.
- **Periksa tarikh tamat tempoh:** Lihat cap di berbagai-bagai bungkusan kerajang (bulan/tahun). Jangan gunakan produk tamat tempoh.
- **Suhu bungkusan kerajang semasa penggunaan:** antara 0 °C dan 40 °C/32 °F dan 104 °F.
- **Suhu bahan asas semasa pemasangan:** antara –10 °C dan 40 °C/14 °F dan 104 °F.
- **Syarat untuk pengangkutan dan penyimpanan:** Simpan di tempat sejuk, kering dan gelap antara +5 °C dan 25 °C/41 °F dan 77 °F.
- Untuk apa-apa aplikasi tidak dirangkumi oleh dokumentasi ini/melampaui nilai dinyatakan, sila hubungi Hilti.
- Bungkusan kerajang yang digunakan separuh mesti habis digunakan dalam tempoh 4 minggu. Biarkan pengadun yang dipasang pada berbagai bungkusan kerajang dan simpan di bawah keadaan menyimpan yang dicadangkan. Jika digunakan semula, pasang pengadun baru dan buang kuantiti permulaan perekat penambatan.

⚠ AMARAN

! **Pengendalian tidak betul boleh menyebabkan mortar terpecik.**

- Pakai cermin mata keselamatan, sarung tangan, dan pakaian perlindungan dikedap dengan ketat sebelum mengendalikan mortar!
- Jangan sekali-kali mendispens tanpa pengadun diskrukan dengan betul pada.
- Pasang pengadun baru sebelum mendispens bungkusan kerajang baru (dipasang ketat).
- Gunakan hanya jenis pengadun dibekal dengan perekat. Jangan mengubahsuai pengadun dengan apa-apa cara.
- Jangan sekali-kali gunakan bungkusan kerajang dirosakkan dan/atau pemegang bungkusan kerajang dirosakkan atau tidak bersih.

! **Nilai beban rendah/potensi kegagalan titik pengikatan disebabkan pembersihan lubang jara tidak mencukupi.** Lubang jara mestilah bersih daripada serpih-serpihan, habuk, air, ais, minyak, gris dan bahan cemar lain sebelum suntikan perekat.

- Untuk meniup keluar lubang jara – tiup keluar dengan udara tanpa minyak sehingga aliran udara adalah tanpa habuk ketara.
- Untuk mencurah lubang jara – curahkan dengan tekanan barisan air sehingga air mengalir dengan lancar.

! **Pastikan lubang jara diisikan dari belakang lubang jara tanpa membentuk lubang udara.**

- Jika perlu, gunakan aksesori/sambungan untuk sampai ke belakang lubang jara.
- Untuk aplikasi atas gunakan aksesori atas HIT-SZ dan berhati-hati apabila memasukkan unsur mengikat. Perekat berlebihan mungkin dipaksa keluar dari lubang jara. Pastikan tiada mortar titis ke dalam pemasang.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Hệ thống neo cấy dùng keo để củng cố cốt thép và neo cấy vào bê tông

Các biện pháp an toàn

Dán nhãn sản phẩm theo hướng dẫn 1999/45/EC:







kích ứng　　ôxi hóa

Thành phần: dibenzoylperoxide, hydroxypropylmethacrylate

R 43	Có thể gây dị ứng nhẹ khi tiếp xúc với da.
R 7	Có thể gây ra cháy.

S 3	Giữ lạnh.
S 24/25	Tránh tiếp xúc với da và mắt.
S 26	Trong trường hợp tiếp xúc với mắt, ngay lập tức rửa sách mắt bằng nước và xin chỉ dẫn của bác sĩ.
S 28	Sau khi tiếp xúc với da, ngay lập tức rửa sạch bằng xà phòng và nước.
S 36/37/39	Mặc quần áo bảo hộ phù hợp, đeo găng tay và thiết bị bảo vệ mắt/mặt.

Các cân nhắc khi thải bỏ

Gói rỗng:

- Có thể thải bỏ qua thông qua hệ thống thu gom Green Dot địa phương ®
- hoặc mã phế liệu EAK 15 01 06 (vật liệu đóng gói hỗn hợp)

Gói chứa đầy keo hoặc một phần:

Phải được xử lý như là một chất thải đặc biệt theo quy định chính thức.

- Mã phế liệu EAK: 20 01 27* sơn, mực, keo và nhựa có chứa các chất nguy hiểm.
- hoặc EAK 08 04 09* chất thải keo và vật liệu trám chứa dung môi hữu cơ và các chất nguy hiểm khác.

Hàm lượng:	330 ml/11.1 fl.oz	500 ml/16.9 fl.oz
Trọng lượng:	575 g/20.3 oz	880 g/31.0 oz

Hilti không chịu trách nhiệm cho các thiệt hại và hư hỏng gây ra do:

- Bảo quản và vận chuyển không theo các điều kiện quy định.
- Không tuân thủ hướng dẫn sử dụng và các thông số thiết lập.
- Không thiết kế đủ các điểm neo.
- Vật liệu nền không đủ khả năng chịu tải.
- Sử dụng sai.
- Các ảnh hưởng khác mà Hilti không biết hoặc không có ảnh hưởng, ví dụ như sử dụng sản phẩm từ bên thứ ba.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Thông tin sản phẩm

- Luôn kèm hướng dẫn này theo sản phẩm. Đảm bảo rằng hướng dẫn luôn đi kèm sản phẩm thậm chí khi đã giao cho người khác.
- Bảng chỉ dẫn an toàn hóa chất (MSDS): Xem lại bảng MSDS trước khi sử dụng.
- Kiểm tra ngày hết hạn: Hãy xem phần ghi của nhà sản xuất dán trên bao bì (tháng/năm). Không dùng sản phẩm đã hết hạn.
- Nhiệt độ gói sản phẩm trong quá trình sử dụng: trong khoảng 0 °C–40 °C/32 °F–104 °F.
- Nhiệt độ vật liệu nền trong quá trình lắp đặt: trong khoảng –10 °C–40 °C/14 °F–104 °F.
- Điều kiện vận chuyển và bảo quản: Bảo quản nơi khô, mát và tránh ánh sáng ở nhiệt độ +5 °C đến 25 °C/41 °F đến 77 °F.
- Đối với những ứng dụng không ghi trong tài liệu này/vượt quá giá trị đã định, xin vui lòng liên hệ với Hilti.
- Nếu dùng nhiều lần, gói sản phẩm phải được sử dụng hết trong 4 tuần. Để vòi trộn kèm theo gói sản phẩm và bảo quản trong điều kiện lưu trữ đề nghị. Nếu dùng lại, gắn vòi trộn mới và bỏ lượng hóa chất neo cấy ban đầu.

⚠ CẢNH BÁO

! **Điều khiển không đúng cách có thể tạo ra các mảng vữa**.
- Mặc quần áo bảo hộ kín, mang găng tay, kính bảo vệ mắt khi xử lý vữa!
- Đừng bao giờ khởi động pha trộn mà không gắn vòi trộn phù hợp.
- Gắn vòi trộn mới trước khi pha trộn gói hóa chất mới (gắn khít).
- Chỉ dùng loại vòi trộn kèm theo hóa chất này. Không điều chỉnh vòi trộn bằng bất cứ hình thức nào.
- Không sử dụng gói đã hỏng và/hoặc giá đỡ gói bị hỏng hoặc bẩn.

! Giá trị tải trọng kém/không thể định vị các điểm do vệ sinh lỗ khoan không đủ. Không được có mảnh vụn, bụi, nước, nước đá, dầu, mỡ và các tạp chất khác ở lỗ khoan trước khi bơm hóa chất.
- Để thổi sạch lỗ khoan – hãy thổi bằng khí không dầu cho đến khi luồng khí thổi ra không nhìn thấy bụi.
- Để phun nước rửa lỗ khoan – hãy phun rửa bằng vòi nước áp lực cao đến khi nước chảy ra sạch.

! Đảm bảo rằng hóa chất được bơm vào lỗ khoan từ chỗ trong cùng mà không tạo ra các bọt khí.
- Nếu cần, hãy sử dụng phụ kiện/đầu nối để tiếp cận chỗ trong cùng của lỗ khoan.
- Đối với các ứng dụng trên cao, hãy sử dụng phụ kiện trên cao HIT-SZ và cần đặc biệt chú ý khi chèn thành phần cố định. Lượng keo thừa có thể được đẩy ra khỏi lỗ khoan. Phải đảm bảo không có mảng vữa rơi trên dụng cụ lắp đặt.

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

ระบบพุกเคมีสำหรับติดยึดเหล็กเส้นและสลักในคอนกรีต

คำเตือนด้านความปลอดภัย

สัญลักษณ์ระบุผลิตภัณฑ์ตามข้อกำหนด 1999/45/EC :







ทำให้ระคายเคือง ออกซิไดซิ่ง

ประกอบดวย ไดเบนโซอิลเพอรออกไซด และไฮดรอกซีโพรพิลเมทาครีเลต

R 43	อาจเป็นสาเหตุทำให้แพ้โดยการสัมผัสกับผิวหนัง
R 7	อาจเกิดไฟไหม้
S 3	เก็บในที่เย็น
S 24/25	หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับผิวหนังและตา
S 26	ในกรณีที่สัมผัสถูกตาให้ใช้น้ำจำนวนมากๆชะล้างตาทันทีและขอคำแนะนำจากแพทย์
S 28	หลังจากที่สัมผัสกับผิวหนังให้ล้างด้วยสบู่และน้ำจำนวนมากๆทันที
S 36/37/39	สวมเสื้อผ้าป้องกันที่เหมาะสมถุงมือและป้องกันตา/ บริเวณใบหน้า

การกำจัดทิ้ง

หลอดผลิตภัณฑเปลา :

- สามารถกำจัดทิ้งผานทางระบบจัดเก็บขยะที่มีสัญลักษณ Green Dot
- หรือตามขอกำหนดสำหรับรหัสของเสีย EAK 15 01 06 (วัสดุบรรจุภัณฑผสม)

หลอดผลิตภัณฑ์ที่ยังไมไดใชหรือใชไปบางสวน :

ตองกำจัดทิ้งโดยใชวิธีการสำหรับขยะพิเศษตามกฎขอบังคับของราชการ

- รหัสของเสีย EAK : 20 01 27* สี หมึก สารยึดติด และเรซินที่มีสวนผสมของสารอันตราย
- หรือ EAK 08 04 09* สารยึดติดและสารสำหรับซีลที่มีสวนประกอบของสารทำละลายอินทรีย หรือสารอันตรายอื่นๆ

ปริมาตร :	330 มล./11.1 ออนซ (ของเหลว)	500 มล./16.9 ออนซ (ของเหลว)
น้ำหนัก :	575 ก./20.3 ออนซ	880 ก./31.0 ออนซ

Hilti ไมรับผิดชอบตอความเสียหายหรือการสูญเสียคุณสมบัติการใชงานซึ่งเกิดจาก :

- การจัดเก็บและการขนสงที่ไมเป็นไปตามขอกำหนด
- การไมปฏิบัติตามคำแนะนำการใชงานและขอมูลระยะเวลาการแข็งตัว
- การออกแบบจุดยึดสลักที่ไมแข็งแรงเพียงพอ
- วัสดุที่ทำการติดยึดมีความสามารถในการรับน้ำหนักไมเพียงพอ
- การใชงานไมถูกวิธี
- สาเหตุอื่นๆ ซึ่ง Hilti ไมสามารถคาดเดาไดลวงหนาหรือไมมีความเกี่ยวของกับ Hilti เชน การใชงานรวมกับผลิตภัณฑยี่หออื่นๆ

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

ข้อมูลผลิตภัณฑ์

- โปรดเก็บเอกสารคำแนะนำนี้ไว้คู่กับผลิตภัณฑ์เสมอ และถ้ามีการส่งต่อผลิตภัณฑ์นี้ให้กับบุคคลอื่นๆ จะต้องมอบเอกสารคำแนะนำนี้ให้แก่บุคคลดังกล่าวด้วย
- **เอกสารข้อมูลความปลอดภัยเคมีภัณฑ์ (MSDS) :** ศึกษาข้อมูลจากเอกสาร MSDS ก่อนการใช้งาน
- **ตรวจสอบวันหมดอายุ :** สังเกตวันหมดอายุที่พิมพ์อยู่บนหลอดฟอยล์ที่บริเวณติดตั้งหัวผสม (เดือน/ปี) ห้ามใช้งานผลิตภัณฑ์ที่หมดอายุแล้ว
- **อุณหภูมิของหลอดฟอยล์ในระหว่างการใช้งาน :** ระหว่าง 0 °C ถึง 40 °C/32 °F ถึง 104 °F
- **อุณหภูมิของวัสดุที่ทำการติดยึดในระหว่างการติดตั้ง :** ระหว่าง –10 °C ถึง 40 °C/14 °F ถึง 104 °F
- **ข้อกำหนดในการขนส่งและจัดเก็บ :** เก็บไว้ในที่แห้งและเย็น ไม่ถูกแสง และมีอุณหภูมิระหว่าง +5 °C ถึง 25 °C/41 °F ถึง 77 °F
- สำหรับการใช้งานที่ไม่มีอธิบายไว้/ใช้ค่านอกช่วงที่ระบุในเอกสารนี้ กรุณาติดต่อขอรับข้อมูลจาก Hilti
- หลังจากเปิดหลอดฟอยล์แล้ว จะต้องใช้ผลิตภัณฑ์ให้หมดภายใน 4 สัปดาห์ ให้จัดเก็บผลิตภัณฑ์ตามข้อกำหนดที่แนะนำโดยไม่ต้องถอดหัวผสมออกจากหลอดฟอยล์ เมื่อนำผลิตภัณฑ์มาใช้งานอีกครั้ง ให้ติดตั้งหัวผสมใหม่และฉีดพุกเคมีส่วนแรกทิ้ง

⚠ คำเตือน

! **การใช้งานผิดวิธีอาจทำให้พุกเคมีกระเด็นออกมาได้**
- สวมแว่นตานิรภัยที่มีการป้องกันแน่นหนา ถุงมือ และชุดป้องกันก่อนใช้งานพุกเคมี !
- ห้ามฉีดพุกเคมีหากยังไม่ได้ติดตั้งหัวผสมอย่างถูกต้อง
- ติดตั้งหัวผสมใหม่ก่อนที่จะฉีดพุกเคมีจากหลอดฟอยล์ใหม่ (ขนาดติดตั้งพอดี)
- ใช้เฉพาะหัวผสมที่ให้มากับพุกเคมีเท่านั้น ห้ามดัดแปลงหัวผสมโดยเด็ดขาด
- ห้ามใช้งานผลิตภัณฑ์โดยที่หลอดฟอยล์มีความเสียหายและ/หรือกระบอกใส่หลอดฟอยล์เสียหายหรือสกปรก

! **จุดยึดอาจมีคุณสมบัติการรับน้ำหนักอาจด้อยลง/ไม่สามารถรับน้ำหนักได้ หากไม่ได้ทำความสะอาดรูเจาะอย่างเพียงพอ** รูเจาะจะต้องปราศจากเศษผง ฝุ่น น้ำ น้ำแข็ง น้ำมัน จาระบี และสิ่งสกปรกอื่นๆ ก่อนที่จะทำการฉีดพุกเคมี
- สำหรับการเป่าลมไล่เศษในรูเจาะ – ให้เป่าลมที่ปราศจากละอองน้ำมันเข้าไปในรูเจาะจนกระทั่งลมที่ออกมาจากรูเจาะไม่มีเศษฝุ่นเหลืออยู่
- สำหรับการฉีดน้ำไล่เศษในรูเจาะ – ให้ฉีดน้ำด้วยแรงดันปกติจากท่อจนกระทั่งน้ำที่ไหลย้อนออกจากรูเจาะไม่มีเศษฝุ่นเหลืออยู่

! **ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ฉีดพุกเคมีโดยเริ่มจากด้านในสุดของรูเจาะและไม่เกิดฟองอากาศ**
- ถ้าจำเป็น ให้ใช้อุปกรณ์เสริม/หัวต่อเพิ่มความยาวเพื่อให้สามารถฉีดพุกเคมีได้ถึงด้านในสุดของรูเจาะ
- สำหรับการทำงานเหนือศีรษะ ให้ใช้อุปกรณ์เสริมสำหรับการทำงานเหนือศีรษะ HIT-SZ และใช้ความระมัดระวังขณะติดตั้งสลักภัณฑ์ พุกเคมีบางส่วนอาจถูกดันออกจากรูเจาะได้ ห้ามให้พุกเคมีหยดใส่ผู้ติดตั้ง

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

AE Hilti Emirates L.L.C.
Dubai Investment Park
AE-Dubai
Tel +971 4 885 4445 Fax +9714 8854482

AR Hilti Argentina S.R.L.
Profesor Manuel García 4760
B1605 BIB - Munro
AR-Buenos Aires
Tel +54 11 4721 4400
Fax +54 11 4721 4410

AT Hilti Austria Ges.m.b.H.
Altmannsdorferstr. 165, Postfach 316
AT-1231 Wien
Tel +43 1 66101 Fax +43 1 66101 257

AU Hilti (Aust.) Pty. Ltd.
Level 5, 1G Homebush Bay Drive
Rhodes N.S.W. 2138
Tel +61 2 8748 1000
Fax +61 2 8748 1190

BE Hilti Belgium N.V./S.A.
Z.4 Broekooi 220
1730 Asse
Tel +32 2 467 7911 Fax +32 2 466 5802

BR Hilti do Brasil Comercial Ltda.
Av. Ceci, 426-Centro Empresarial Tamboré
06460-120 Barueri, SP
Tel +55 11 4134 9000
Fax +55 11 4134 9072

BY Hilti BY FLLC
Business Center „A100“
Gintovta str. 1, 412
BY-220125 Minsk
Tel +375 17 286 38 18

CH Hilti (Schweiz) AG
Soodstrasse 61
CH-8134 Adliswil
Tel +41 0844 84 84 85
Fax +41 0844 84 84 86

CL Hilti Chile Ltda.
Av. Apoquindo 4501, piso 13
Las Condes 7550000
Santiago,
Tel +562 655 3000 Fax +562 426 1974

CN Hilti (China) Distribution Ltd.
6/F, Building 29
No. 69 Gui Qing Road,
Cao He Jing
PRC-Shanghai 200233
Tel +86 21 6485 3158
Fax +86 21 6485 0311

CZ Hilti CR spol. s r.o
Uhrineveska 734
P.O. Box 29
CR-25243 Prag-Pruhonice
Tel +420 2 611 95 611
Fax +420 2 726 80 440

DE Hilti Deutschland AG
Hiltistr. 2
D-86916 Kaufering
Tel +49 8191 90-0 Fax +49 8191 90-1122

DK Hilti Danmark A/S
Stamholmen 153
DK-2650 Hvidovre
Tel +45 44 88 8000 Fax +45 44 88 8084

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

DZ Hilti Construction Equipments EURL
Section 6
Groupe No. 65
Zone Industrielle Zone U
116113 Régghaia
Tel +213 21 84 99 82
Fax +213 21 84 99 87

ES HILTI ESPAÑOLA, S.A.
Fuente de la Mora, 2 Edificio 1
ES-28050 Madrid
Tel +34 91 334 2200
Fax +3491 358 0446

FI Hilti (Suomi) OY
Virkatie 3
P.O. Box 164
FIN-01510 Vantaa
Tel +358 9 47870 0

FR Hilti France S.A.
Rond Point Mérantais
1, rue Jean Mermoz
78778 Magny-les-Hameaux
Tel +33 1 3012 5000
Fax +33 1 3012 5012

GB Hilti (Gt. Britain) Ltd.
1 Trafford Wharf Road
Trafford Park
GB-M17 1BY Manchester
Tel +44 161 886 1000
Fax +44 161 872 1240

GR Hilti Hellas SA
L. Kimis 132
GR-151 23 Maroussi, Athens
Tel +30 210 288 0600
Fax +30 210 288 0607

HR Hilti Croatia d.o.o.
Ljudevita Posavskog bb
HR-10360 Sesvete
Tel +385 1 2030 777
Fax +385 1 2030 766

HU Hilti (Hungária)
Bécsi út 271
4th floor (Fórum Office)
HU-1037 Budapest
Tel +36 1 4366 300 Fax +36 1 4366 390

ID P.T. Hilti Nusantara
Gedung 111 GCS
Kawasan Komersial Cilandak
Jl. Raya Cilandak KKO
Jakarta 12560
Tel +62 21 789 0850
Fax + 62 21 789 0845

IE Hilti (Fastening Systems) Limited
Unit C4
North City Business Park
Finglas
IRL-Dublin 11
Tel +353 188 64101 Fax +353 183 03569

IL Hilti (Israel) Ltd.
6 Ravnitsky St. Ind. Zone Sgula
P.O.Box 2650
49125 Petach Tikva
Tel +972 3 930 4499
Fax +972 3 930 2095

IN Hilti India Private Limited
F-90/4, Okhla Industrial Area Phase 1
New Delhi 110 020
Tel +9111 4270 1111
Fax +9111 2637 1637

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

IT Hilti Italia S.p.A.
Piazza Montanelli 20
IT-20099 Sesto San Giovanni (Milano)
Tel +39 02 212 72 Fax +39 02

JP 25902189Hilti (Japan) Ltd.
2-6-20 Chigasaki-minami
JP-Tsuzuki-ku, Yokohama 224-8550
Tel +81 45 943 6211
Fax +81 45 943 6231

KO Hilti (Korea) Ltd.
11F, SEI Tower, 39
Eonju-ro 30-gil, Gangnam-gu
ROK-Seoul 135-856
Tel +82 2 2007 2700
Fax +82 2 2007 2779

LI Hilti (Schweiz) AG, Adliswil,
Zweigniederlassung Schaan
Im alten Riet 102
FL-9494 Schaan
Tel +423 232 45 30 Fax +423 232 64 30

MA Mafix SA
92, Rue Kaid El Achtar
MA-Casablanca
Tel +2125 22257301
Fax +2125 22257364

MY Hilti (Malaysia) Sdn. Bhd.
9 & 11 Jalan PJS 11/20
Bandar Sunway
MAL-46150 Petaling Jaya
Tel +60 3 5633 8583
Fax +60 3 563 37100

NL Hilti Nederland B.V.
Postbus 92
NL-2650 AB Berkel en Rodenrijs
Tel +31 10 5191100
Fax +31 10 5191198

NO Motek AS
Oestre Aker vei 61
Postboks 81, Oekern
NO-0508 Oslo 5
Tel +47 23052500 Fax +47 22 640 063

NZ Hilti (New Zealand) Ltd.
525 Great South Road
1050 Penrose, Auckland
P.O.Box 112-030 Penrose
Tel +64 9 526 7783 Fax +64 9 571 9942

PE Química Suiza S.A.
2577 Av. República de Panamá
Apartado 3919
PE- Lima 100
Tel +511 211 4423 Fax +51 1 211 4050

PH Hilti (Philippines) Inc.
2326 Pasong Tamo Extension
RP-Makati City
Tel +63 2 843 0066 Fax +63 2 843 0061

PL Hilti(Poland) Sp. z o.o.
ul. Pulawska 491
PL-02-844 Warszawa
Tel +48 22 320 5500
Fax +48 22 320 5501

PR Hilti Caribe, LLC
The Palmas Village #3,
Carr. 869 KM 2, Palmas Industrial Park
Cataño, PR 00962
Tel +1-787 936-7060
Fax +1 787 936-7065

PT Hilti (Portugal)
Produtos e Serviços lda
Rua da Lionesa, n° 446, Ed. C39
PT-4465-671 Leça do Balio
Tel +351 808 200 111

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

QA Hilti Qatar W.L.L
No. 980 Al Madeed St. corner
Wadi Al Arak St. Area 56
P.O.Box 1806
QA-Doha
Tel +974 4406 3600

SA Hilti Saudi Arabia for Construction Tools LLC
Kilo 14, King Fahd Street
PO Box 15930
KSA-21454 Jeddah
Tel +966 2 698 36 60

SE Hilti Svenska AB
Testvägen 1, Box 123
SE-23222 Arlöv
Tel +46 40 539 300 Fax +46 40 435 196

SG Hilti Far East Private Ltd.
No 20 Harbour Drive,
#06-06/08 PSA Vista
SGP-Singapore 117612
Tel +65 65860303 Fax +65 67773755

SK Hilti Slovakia spol. s r.o.
Galvaniho 7
SK-82104 Bratislava
Tel +421 248 221 211
Fax +421 248 221 255

SL Hilti Slovenija d.o.o.
Brodisce 18
SLO-1236 Trzin
Tel +386 1 56809 33
Fax +386 1 56371 12

TH Hilti (Thailand) Ltd.
No. 1858/31-32, 8th Floor, Nation Tower,
Bangna-Trad Road,
Kweang Bangna, Khet Bangna,
TH-Bangkok 10260
Tel +66 2 714 5300

TR Hilti Insaat Malzemeleri T.A.S.
Yukari Dudullu Mahallesi
Tavukcu Yolu Caddesi Sehit Sokak
No. 24 Form Plaza
81230 Umraniye/Istanbul
Tel +90216 5286800
Fax +90216 5286898

TW Hilti Taiwan Co., Ltd.
4/F, No. 2 Jen Ai Road, Sec. 2,
Taipei, 10060
Tel +886 2 2357 9090
Fax +886 2 2397 3730

UA Hilti (Ukraine) Ltd.
Bozhenka str. 86
UA-03680 Kyiv
Tel +380 44 390 5564
Fax +380 44 390 5565

VN Hilti AG Representative Office
40 Ba Huyen Thanh Quan St.
District 3
VN-Ho Chi Minh City
Tel +84 8 930 4091 Fax +84 8 930 4090

XS Hilti SMN d.o.o.
Ibarski put 2v
11090 Belgrade
Tel +381-11-2379-515
Fax +381-11-2379-514

ZA Hilti (South Africa) (Pty) Ltd.
72 Gazelle Avenue, Corporate Park
ZA-1686 Midrand
Tel +2711 2373000 Fax +2711 2373111

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Printed: 24.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5105406 / 000 / 03

Hilti
Z-21.3-1692
Institut für Massivbau Technische Universität Darmstadt

Hilti
Z-21.1-1693
Institut für Massivbau Technische Universität Darmstadt

Hilti
Z-21.8-1882
Institut für Massivbau Technische Universität Darmstadt

CE	CE	CE
0756	0756	0756
Hilti AG	Hilti AG	Hilti AG
FL-9494 Schaan Herstellwerk 6	FL-9494 Schaan Herstellwerk 6	FL-9494 Schaan Herstellwerk 6
08	08	04
0756-CPD-0237	0756-CPD-0240	0756-CPD-0191
ETA-08/0202	ETA-08/0352	ETA-04/0084
ETAG 001-1, -5, TR23	ETAG 001-1, -5	ETAG 001-1, -5, TR18
Option 7	Option 1	Option 1

ÉMISSIONS DANS L'AIR INTÉRIEUR*

A+

A+ A B C

* Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions).

ICC ES™

ICC ESR – 1967

ICC ESR – 2262

NSF®

Certified to ANSI-NSF 61

www.hilti.com **Made in Germany**

293794-V8-11.2012